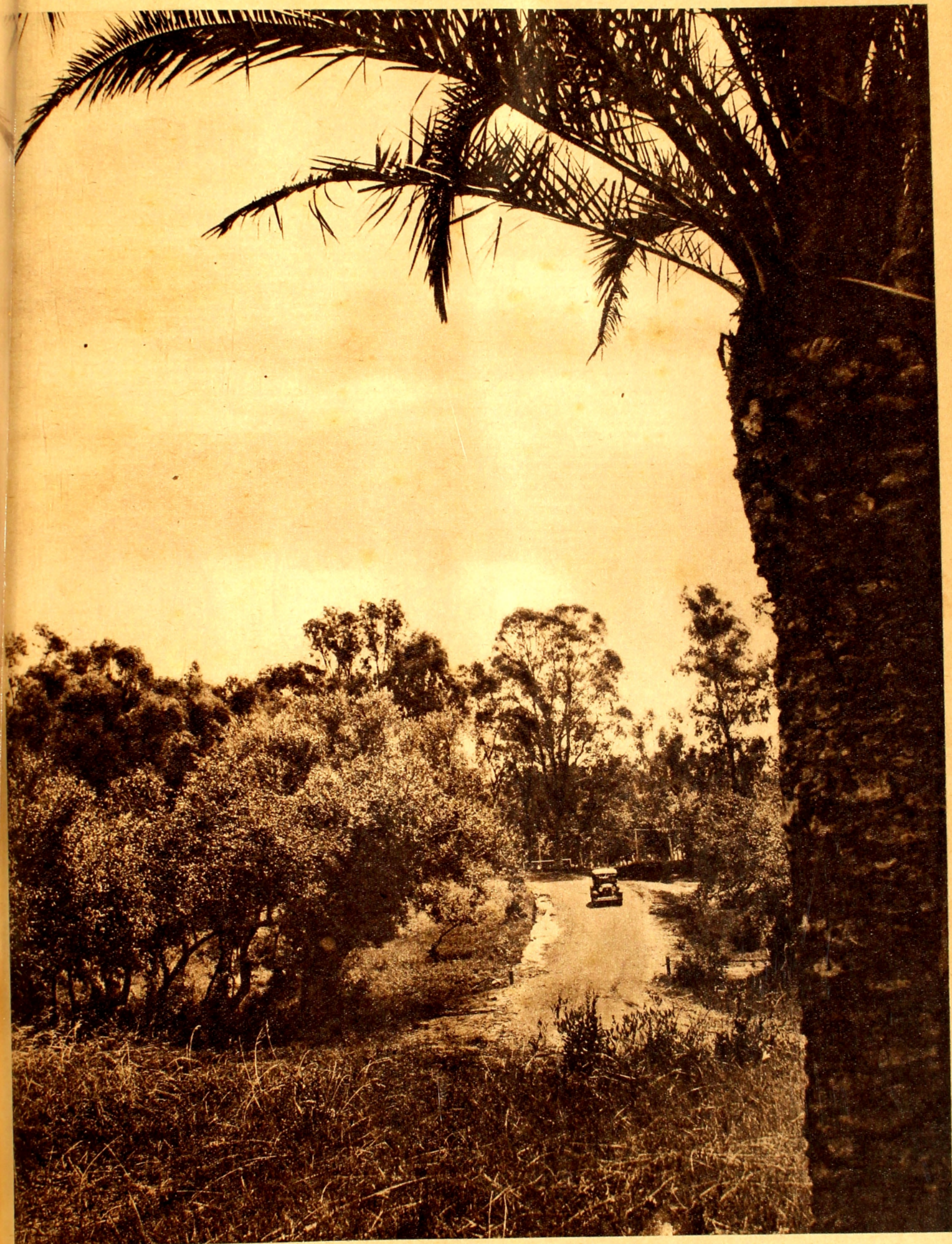




BOSQUE MUNICIPAL DE DURAZNO. — CAMINO DE ACCESO A LAS AVENIDAS DE EUCALIPTOS CUYAS COPAS SE DESTACAN EN EL FONDO.

R. J. CARUSO
1944

PRIMER VICE - CONSUL DEL BRASIL

ASI que nuestro país entró en el pleno ejercicio de su soberanía, como nación libre e independiente, el gobierno del Brasil designó Vice Cónsul en la ciudad de Maldonado, al comerciante de la misma, João Manuel Da Costa Pereira.

Por aquellos tiempos — dice una correspondencia de la época — en este departamento que comprendía el, de Rocha, hoy dividido, existían muchos súbditos portugueses, en su mayor parte dedicados a la agricultura, siendo propietarios de extensas áreas de terreno adquiridas durante la dominación portuguesa en nuestra comarca, donde deben su origen no pocas familias de este departamento y del de Rocha.

La mayoría de estos portugueses, al independizarse el Brasil, cambiaron de nacionalidad, jurando lealtad al nuevo Imperio.

Esta circunstancia, la proximidad del antiguo Maldonado a las fronteras con el Brasil, y los numerosos naufragios, frente a las costas esteñas, de buques procedentes de puertos brasileños, justificó la creación de aquel primer Vice Consulado, el que adquirió relativa importancia entre los de su categoría. La persona designada para desempeñar tan delicadas funciones era de origen portugués. Nació en Braga en el año 1783. A los 15 años de edad, en 1798, encontrándose en guerra Portugal con la República Francesa, su padre lo embarcó en Lisboa aprovechando la salida de un convoy de más de setenta buques escoltados que se dirigían a Río de Janeiro, a donde llegó después de 45 días de viaje. Después de 15 años de permanencia en el Brasil, dedicado a negocios y actividades comerciales, pasó a radicarse definitivamente en nuestro país, instalándose en San Carlos, donde vivió desde 1812 a 1815.

En 1815 se trasladó a Maldonado, en donde al año siguiente contrajo enlace con Francisca Zoila Machado, natural de esta ciudad, hija de don Juan Machado, portugués, y de doña María Josefa Musqués, española. Constituido el nuevo hogar en la ciudad fernandina levantó su casa en la plaza principal, la que destinó a comercio oficinas de Vice Consulado y para alojamiento de su familia, en la que vivió por el resto de su vida. Esta casa, aún se mantiene en pie en el cruce de las actuales calles de 18 de Julio y Florida, y aunque se han introducido en ella reformas que alteran en parte su estructura primitiva, conserva sin embargo, las características de origen y se señala como una de las casas más antiguas de Maldonado.

Nombrado Da Costa Vice Cónsul en 1830 estableció, "con toda formalidad esta oficina, provista de los correspondientes libros para las respectivas escrituraciones, así como otros impresos para dirigirme con acierto en el desempeño de mi cargo y to-

dos los demás útiles necesarios, sin nada haber recibido ni exigido" — dice así en sus memorias.

Las pocas rentas que le proporcionaba el Vice Consulado no impedieron a Da Costa acoger en todo momento con franqueza a sus compatriotas "e mucho particularmente a los infelices naufragos atendiendo-os con hospitalidad esmerada".

En cumplimiento de su misión consular orientó sus actividades para favorecer y proteger la navegación y el tráfico de los buques brasileños que se dirigían al Río de la Plata.

Por eso, cuando el 31 de mayo de 1837 llegó al puerto de Maldonado, la sumaca "Mazzini" a cuyo bordo venía Garibaldi, el Vice Cónsul pidió fuerzas para proceder contra aquella embarcación, bajo la acusación de que ésta estaba armada en corso por los republicanos riograndenses.

Advertida la "Mazzini" de las maniobras que se realizaban para proceder a su detención, levó anclas y se dio a la fuga; siendo perseguida por dos lanchas dotadas con personal de la guarnición de Maldonado.

Ante esta incidencia, Da Costa solicitó de las autoridades locales se incautaran de la patente de navegación y rol de tripulantes de la expresada sumaca que el capitán de la misma había dejado en tierra.

Esta intervención en perjuicio de Garibaldi o de la embarcación que lo condujo a nuestras costas, ha ligado el nombre del Vice Cónsul del Brasil a la historia de aquella figura universal, de relieve singular, de aquel gran libertador de definidas tendencias republicanas avanzadas y liberales. (1)

Da Costa, como ya hemos dicho, era, además, comerciante. Su negocio de almacén abarcaba, como todos los de su época, varios ramos, (comestibles, tienda, ferretería, frutos del país, etc.).

La buena marcha de sus negocios, le permitió reunir un moderado capital que invirtió en la formación de una quinta de frutales en una fracción de 5 a 6 hectáreas que le donara al Cabildo de Maldonado ubicada en el ejido de la ciudad (hoy calles 19 de Abril y Florida).

Esta quinta que cultivó con esmero, proporcionó frutas y legumbres de buena y abundante calidad y a su propietario una renta no despreciable de \$ 1.500 anuales.

En esta próspera situación, ya padre de numerosos hijos, lo encontró la Guerra Grande. A partir de esta época, la suerte le es completamente adversa. En marzo de 1841 fuerzas pertenecientes al ejército de Manuel Oribe, comandadas por un tal Melgar, le mataron en el Cerro de Chafalote, a uno de sus hijos varones.

La desgraciada guerra de los revolucionarios de este país — dice Da Costa — le hizo pasar por muchos trabajos y disgustos, haciéndole gastar lo mejor de su fortuna por diferentes causas, sin poder evitar la muerte de su querido hijo Juan Manuel, de 22 años de edad, el cual metido en un cuadro de caballería con tres mozos más de esta ciudad, fueron despedazados a punta de lanza y dejados en el campo, con pena de muerte a quienes intentasen enterarlos.

La "rica y famosa quinta de frutales" orgullo del Vice Cónsul y su principal fuen-



CASA QUE PERTENECIO AL VICE-CONSUL. — VISTA TOMADA HACE UNOS 30 AÑOS, DESDE LA PLAZA PRINCIPAL DE MALDONADO, EL FRENTE QUE DA A LA CALLE FLORIDA. YA HABIA SUFRIDO MODIFICACION CON EL EDIFICIO QUE OSTENTA UN ESCUDO EN SU FRENTE

te de recursos, fué cortada y arrasada por las fuerzas gubernistas en el año 1847, destinando su arboleda al servicio de abastecimiento de los cuarteles y hogares de las tropas que asediaron en aquel período a la ciudad de Maldonado. El Vice Cónsul reclamó en varias oportunidades por vía diplomática, que se le indemnizara por los daños y perjuicios causados a su propiedad. El gobierno reconoció sus derechos, le avaluó su quinta en \$ 11.000, le extendió la respectiva documentación, pero como el Estado estaba pobre, no tenía dinero, quedó aplazado el pago de la indemnización para mejor oportunidad.

Esta no se presentó y aunque con posterioridad recuperara el terreno en la que fué

arrojó violentamente la casa del Vice Cónsul, despedazándole las puertas y vidrieras a pedradas, profiriendo a la vez gritos de vivas y muera.

A consecuencia del sobresalto que le produjo este escándalo, falleció una de sus hijas, de nombre Bernarda, ya señorita, dejándole consternado y abatido por este nuevo sufrimiento.

A los 73 años de edad dejó de existir en Maldonado en el año 1857, siendo sus restos inhumados en el cementerio de la capital fernandina.

Tronco principal de la familia Acosta (apellido nacionalizado), cuyas ramificaciones se extienden en los departamentos de Maldonado y Montevideo, vivió por espacio de 45 años entre nosotros, durante 27 de



DISEÑO DEL CUNO DE BRONCE PARA LA CRE. CON QUE SE SELLARON LOS DOCUMENTOS DEL VICECONSULADO DEL BRASIL, DESDE 1830 HASTA LA TERMINACION DEL IMPERIO



SELLO EN LACRE UTILIZADO EN LA DOCUMENTACION DEL VICECONSULADO EN TIEMPOS DEL IMPERIO

los cuales ejerció las funciones de Vice Cónsul del Brasil, contribuyendo con su esfuerzo a estrechar vínculos amistosos y comerciales con nuestros vecinos del Norte y al progreso material de Maldonado, ciudad natal de su esposa e hijos.

Mariano CORTES ARTEAGA.

(1) Cuando Anita Garibaldi, nieta del héroe legendario, general José Garibaldi, visitó nuestro país, en 1929, para recoger datos históricos relacionados con la actuación de su famoso abuelo, recabó por escrito de los descendientes del Vice Cónsul Da Costa, antecedentes del pasaje por Maldonado de aquel guerrero en 1837. Pidió Anita en su carta algún documento o copia fotográfica del mismo, respecto de la sumaca "Mazzini", comandada por Garibaldi, de la cual, según ella, se había ocupado en aquella época el Vice Cónsul del Brasil. Pidió al mismo tiempo cualquier noticia referente al episodio de la venta de café por Garibaldi a Francisco Aguiar en Maldonado. Los descendientes contestaron que en la documentación existente en su poder tanto de carácter privado como oficial no existía ninguna constancia al respecto. En el archivo general de la Nación existen varios documentos relacionados con la intervención que tuvo el Vice Cónsul en el episodio de la "Mazzini". Sobre el cargamento de café y se dice también de tabaco, que Garibaldi negoció en Maldonado la tradición oral ha transmitido a través de varias generaciones una pintoresca anécdota, que por razones de espacio dejaremos para redactar en alguna de nuestras próximas notas.



Fulgural

quiere decir,
aristocracia en el peinado

Para destacar su ondulación natural y embellecerlo con reflejos vivos use FULGURAL

ORO
para matizar cabellos rubios

AZUL
para matizar cabellos negros, blancos o grises; pero exija siempre el legítimo

Fulgural

FRASCO \$ 1.15

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS
Distribuidor: J. NAVARRO
FLORIDA 1544-Tel. 8-86-68



REPRODUCCION FACSIMILAR DE UN PLIEGO DIRIGIDO HACE MAS DE UN SIGLO DESDE BRAGA (PORTUGAL), A MALDONADO. — PIEZA DE INTERES PARA LOS FILATELICOS, QUE ILUSTRABA COMO SE FRANQUEABA LA CORRESPONDENCIA EN LA EPOCA ANTERIOR AL EMPLEO DE LOS SELLOS DE CORREO

LA realidad que siente el artista es superior a la realidad común de las cosas. De allí que bebiendo en la Naturaleza su contenido de formas, les señale un definido carácter que constituye la verdadera belleza del arte.

La escultura es el arte que plantea al artista la ardua tarea de expresar las formas en espesor. En la escultura de carácter monumental exige ello una gran decisión para penetrar profundamente y definir los planos. El arte posee el sentimiento del artista. Este pone su emotividad junto a la ciencia del oficio: el volumen, la perspectiva, las proporciones, el modelado, etc.

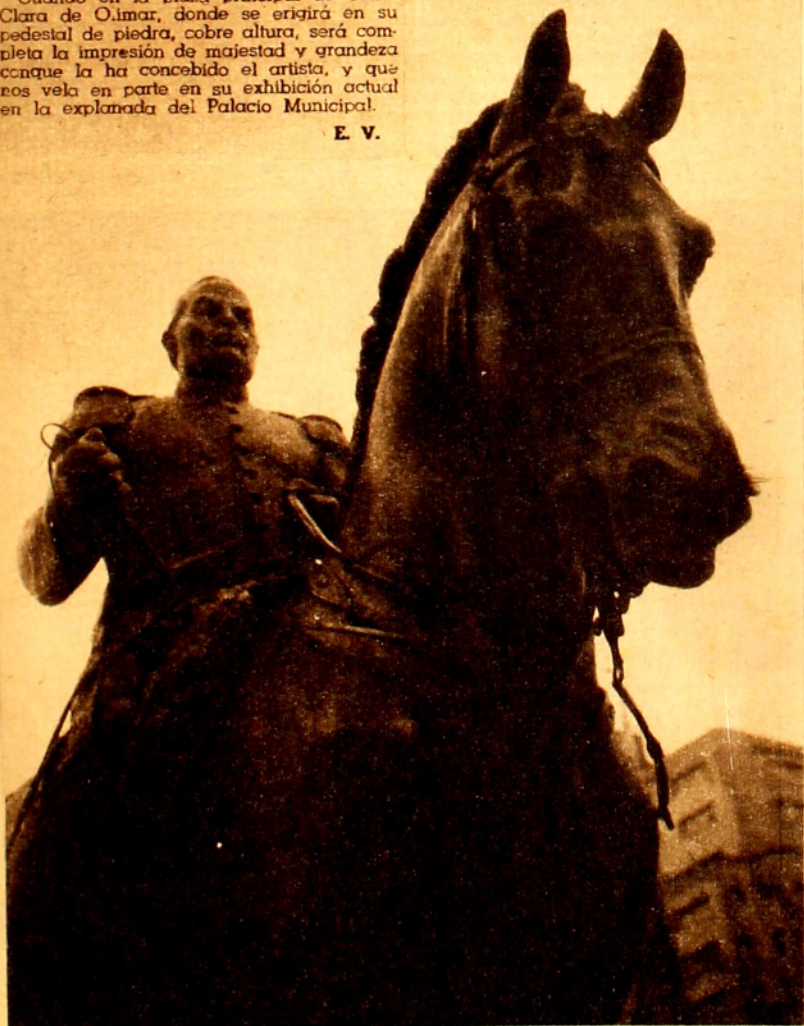
Decir la verdad como la ha dicho Armando González, es decirlo artísticamente, ya que de su obra trasciende la fuerza interior de su concepción, fundada en una energía y rotundidad de vigorosa belleza. El macizo de volumen que interpreta al corcel, la movilidad de los músculos, son expresados sugiriendo ese sentir especial del artista, que sin apartarse de la Naturaleza los realza y los destaca con caracteres plásticos. Hacer mover esa masa de bronce, darle vida, es la realidad que siente el escultor. El movimiento que capta el verdadero artista, es el que sugiere el espacio entre dos actitudes. La agudeza y la sensibilidad del que posee ese sentido, le permite captarlo y pasarlo dando la sensación exacta del movimiento. El artista dispone el movimiento de forma que sin mentir a la verdad, la embellezca con el equilibrio que se adapta a la interpretación de su sentir. El caballo del monumento que nos ocupa, no aparece forzado, sino que con majestuosa naturalidad. El escultor ha acentuado las líneas que le dan fuerza al movimiento, que se resume en ampulosa contención en la parte delantera; pero no ha olvidado la fuga de los otros planos — por ejemplo el de la cadera — que empujan hacia adelante y apoyan la sensación del avance.

La armonía de un grupo ecuestre de tal tamaño, requiere un modelado potente. De allí que un conjunto de detalles sean expresados por un plano, síntesis de la escultura en grande con el concepto de lo total. Nuestro escultor ha evitado una fría exactitud: quitando todos aquellos pequeños detalles que no le hubieran dado realce, concretando en esa forma sin salir de esta, lo que el artista toma de la naturaleza y nos lo revela como algo superior. Con carácter, Armando González se ha revelado con una obra que marca un valor en nuestra escultura, por lo que ella tiene de noble, de fuerte y de verdad plástica. Nos pone al descubierto el punto de partida de una enérgica reacción en nuestra juventud artística hacia el respeto a la tradición, el amor a la sinceridad y a la Naturaleza. Contemplando este monumental trabajo, sentimos que una nueva vitalidad, fuerte como un renacer late en la poderosa complexión de este macizo que avanza.

Cuando en la plaza principal de Santa Clara de Oímar, donde se erigirá en su pedestal de piedra, cobre altura, será completa la impresión de majestad y grandeza conque la ha concebido el artista, y que nos vela en parte en su exhibición actual en la explanada del Palacio Municipal.

E. V.

MONUMENTO AL GENERAL BASILISIO SARAVIA



NOTAS SOBRE LA COCINA ESPAÑOLA

LA cocina española tiene de común con la cocina bretona, más divulgada por el arte de la decoración, el ser el "taller" de la casa, el lugar de trabajo por excelencia de una familia campesina y además el salón, el espacio donde se reúnen los miembros de esa comunidad, donde se pone a secar la ropa y donde se recibe a los amigos concurridos en torno a un gran fuego, siempre encendido, que aún recibe el nombre de hogar extensible a toda la vivienda en sentido tradicional. Sobre ese hogar no sólo se hace la comida; colgados con cadenas desde el interior de la "campana" que da salida al humo, se cuelgan también diversos calderos utilizados para múltiples menesteres; y de las paredes superiores de esa "campana" cuelgan también las diversas piezas de la factura de cerdo preparadas para todo el año, cuya lenta y sabia curación — bien distinta de la impuesta en las ciudades grandes por la industria — es observada meticulosamente por todos los parientes, hasta que el jefe de la casa decide un día descolgar alguna de ellas para señalar una fiesta o un acontecimiento.

En todas esas cocinas pueblerinas españolas, principalmente en las villas de Castilla, Aragón y buena parte de Andalucía, los utensilios de trabajo para las tareas domésticas son dentro del más encantador simplismo, todos ellos objetos de arte popular español. Esta verdad se puso de manifiesto para muchos, cuando la señora de un gran poeta contemporáneo — persona dotada de exquisitas condiciones de sensibilidad y de observación — montó en Madrid, en la calle de Santa Catalina, a dos pasos de la Carrera de San Jerónimo, en un barrio muy poblado de anticuarios y de "tiendas de curiosidades", un salón interesantísimo destinado a la venta y a la exposición permanente de toda clase de objetos de ese arte popular. En ese salón, muy visitado por gentes de refinada percepción, causaba asombro el contraste entre la baratura de las piezas expuestas y su riquísimo colorido, decorando techos y muros. En aquella exhibición, que ahora se puede suponer clausurada porque sus autores viven en México, una gran parte de su bien aprovechado espacio estaba destinado a los utensilios de cocina que nos ocupan. Eran éstos: calderos y cucharas de cobre relucientes como piezas de oro; sartenes para cachas con asas remachadas; sopillos de paja con franjas de colores; almireces; hierros de todas formas or-

ra atizar el fuego; braseros de bordes tallados; porcelanas de reflejos metálicos con el nombre de su dueño o su novia y cestos diversos. A este conjunto habría que añadir los velones y candiles de aceite que recuerdan las simbólicas lámparas de la sabiduría.

Y todo esto es en el marco de una estancia, la cocina española. En esta misma página ofrecemos dos representaciones que nos pueden poner en contacto con las imágenes que glosamos. La primera es la cocina de la Casa del Greco en Toledo, la segunda la de una Posada en la Sierra Nevada. La Casa del Greco, que como es sabido no es históricamente la misma en que viviera el genio mundial de la pintura, nos ofrece sin embargo, aun dentro de la frialdad de un museo, el aspecto clásico de un hidalgo hogar español con bancos a derecha e izquierda, azulejos valiosos y piezas notables de la gran tradición cerámica española en medio de un conjunto de entonadas proporciones; en una casa auténticamente muy vieja, probablemente de la época de Theotihocópuli. La Posada de Sierra Nevada, nos presenta más autenticidad porque, a los choclos de maíz colgados en el techo, añade todavía la cálida nota de mezclar objetos modernos al lado de los cacharros tradicionales, lo que le da todo el encanto de las cosas vivas.

La cocina española funcionando, es decir, cumpliendo la misión de alimentar al sector de la humanidad que le ha correspondido en suerte, no es una cocina uniforme sino múltiple y variada y en esto se distingue notablemente de las demás.

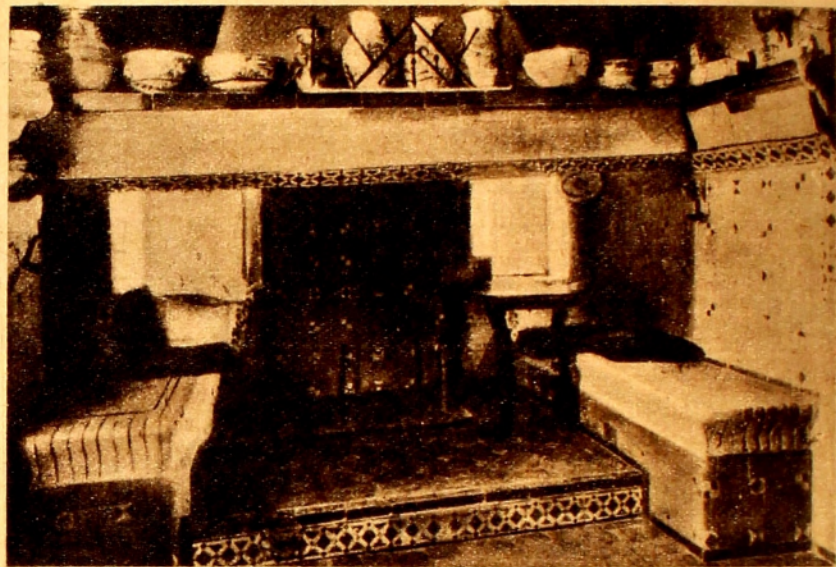
Todas las cocinas de los países de Europa tienen sus características especiales que las distinguen dentro de sus fronteras y que por lo general sirven para expresar por vía del gusto las aficiones y hasta el temperamento de sus ciudadanos. En el "Choucrut" alemán, ornado de embutidos y tubérculos, pero sin aglutinancia, como marchando cada cosa por su lado, se puede ver un reflejo del espíritu alemán rico en buenos elementos pero sin fundirse en un resultado admisible y universal. Del mismo modo, la mesa inaleza es fiel expresión de la vida sobria y un tanto primitiva de ese país; la variación que tanto ha preocupado a otros pueblos, puede allí reducirse a pesca y caza, incluyendo la carne, presentada cocida o asada, simplemente, pero al lado de una bandeja cubierta de salsas industriales de nombres famosos para que cada cual se lo matice a su gusto, rindiendo así pleitesía al gusto individual. Quizá de esto derive la costumbre elegante de no repetir, ante la dificultad de formar nuevamente en el plato, con nuevo añadido de salsas, el mismo "colorido" de lo que se ingirió; quizá también derive de aquí el gusto de aburrir un con-

tenido con la misma fruición que un fumador, o un bebedor de whisky. Por el contrario, la cocina italiana de complicada elaboración que implica previa preparación de pasas y alianzas, es la exotización de una vieja y larga cultura propia de un pueblo muy antiguo heredero de ilustres parientes que conoce la factura de los embutidos desde la más remota antigüedad. Y al lado de eso, la cocina francesa, la suprema y universal superación.

Frente a todas ellas la cocina española no es una cocina nacional, es una cocina regional. Solamente un plato entre todos los que se sirven en España, la paella, ha logrado dentro de la península un gusto universal lo mismo en el norte que en el sur, aunque dentro de ella cabe distinguir dos aspectos exquisitos: la paella terrestre con carnes y pimientos y la paella marinera, lograda sólo con mariscos, productos y aun agua del mar, que constituye la alimentación diaria de todos los pescadores de las costas del Mediterráneo. El resto de las especialidades españolas: las sopas de ajo de Santander; el pote gallego; las fabes de Asturias; las migas de la Mancha, etc., etc., son todas especialidades provin-

con el cocido madrileño que por cierto no tiene nada que ver con el denominado "puchero a la española" en el Río de la Plata. El cocido madrileño, como un ciudadano más de la vieja corte, es zarzuelero y callejero. Lo primero, porque su nacimiento no falta nunca en un saliente, como tampoco en la mesa de las clases modestas; lo segundo, porque se le ve en la calle al aire libre bajo el sol del invierno madrileño delante de grupos de trabajadores principalmente albañiles, luciendo sus azabanzos gordos, "como pinados", de color azafrán, contiguos a la verdura del tiempo y su principal aglutinante: la salsa de tomate. Tan típico es este espectáculo en las plazas y parques de Madrid que en alguna ocasión el cocido del albañil ha llamado la atención de un inapetente que desde un coche al paso se ha atrevido a dazmente a proponer comprarlo por doble precio de su valor, con gran regocijo de la esposa del obrero que siempre acompaña a su marido sentada al lado de la cesta de las viandas.

Así, antes de esta guerra, España era uno de los pocos países que casi no producía las conservas, y en que durante un

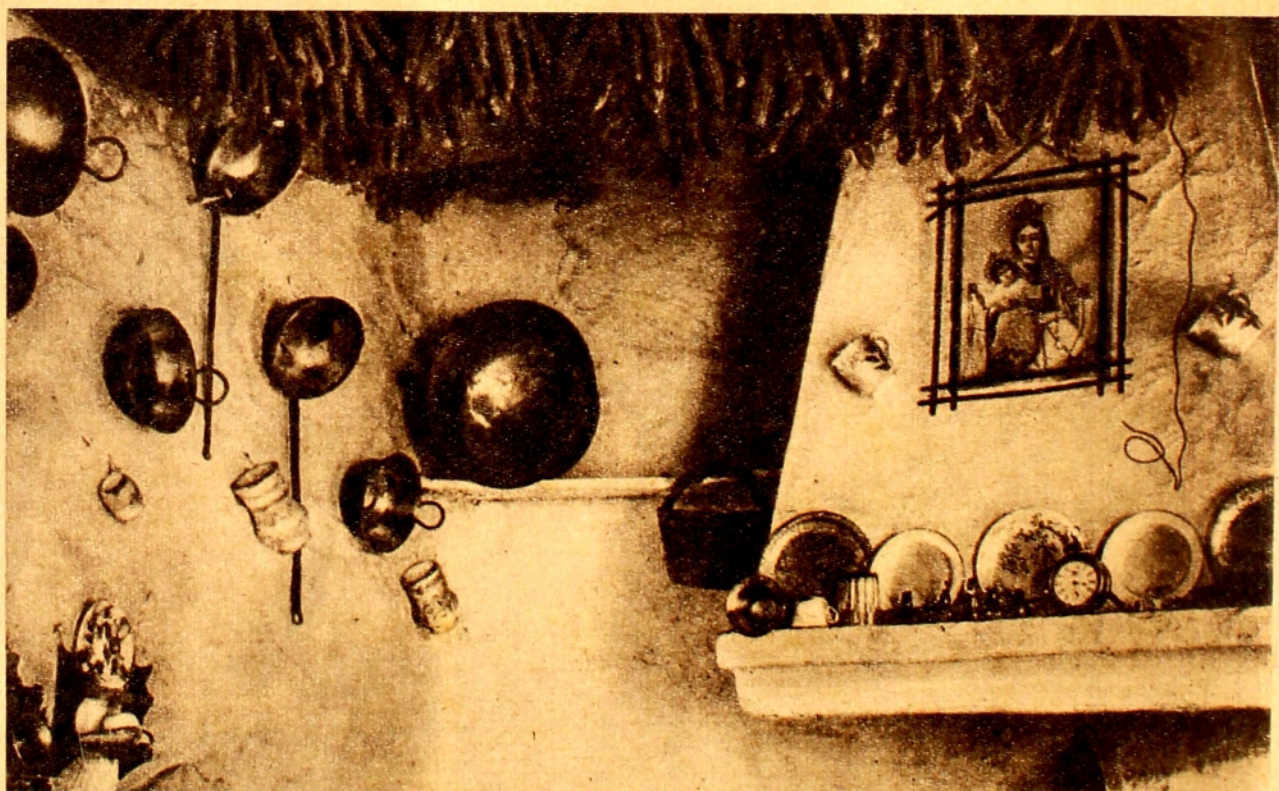


LA COCINA DE LA CASA DEL GRECO EN TOLEDO

ciales. El mismo gazpacho tiene dos interpretaciones. Una es la interpretación andaluza: una sopa fría que se hace con pan, aceite de oliva, agua, vinagre, ajo y cebolla. En las cocinas ricas este gazpacho se completa con unas copas de ferez viejo... Este es el gazpacho más admirado. Pero en lindante vecindad con él, y con el mismo nombre existe otro gazpacho con que son invitados los forasteros en tierras de Alicante; consiste éste en una pasta extendida sobre la mesa a modo de mantel, sobre la cual se vuelca en el momento oportuno una cazuela a base de conejo que se come sin plato, sólo con cucharas y la ayuda de esa misma pasta a manera de pan. Finalmente, algo parecido ocurre

vive la señora gorda que ante su cesta y saca de ella su gran tortilla española rellena de chorizos, no empezaba a comer hasta que todos los presentes, aun los más alejados, le hacían comprender que no tenían gana o que ya habían comido. Esta señora gorda si es asturiana animaría a sus invitados con la frase de "tire para delante..." Luego la cosa sin duda alguna ha variado de aspecto, pero no porque variasen los gustos del público, sino por circunstancias de todos conocidas e indispensables para llenar las cestas de viaje. Pero estas circunstancias son pasajeras y el tiempo se encarga de restablecer el equilibrio...

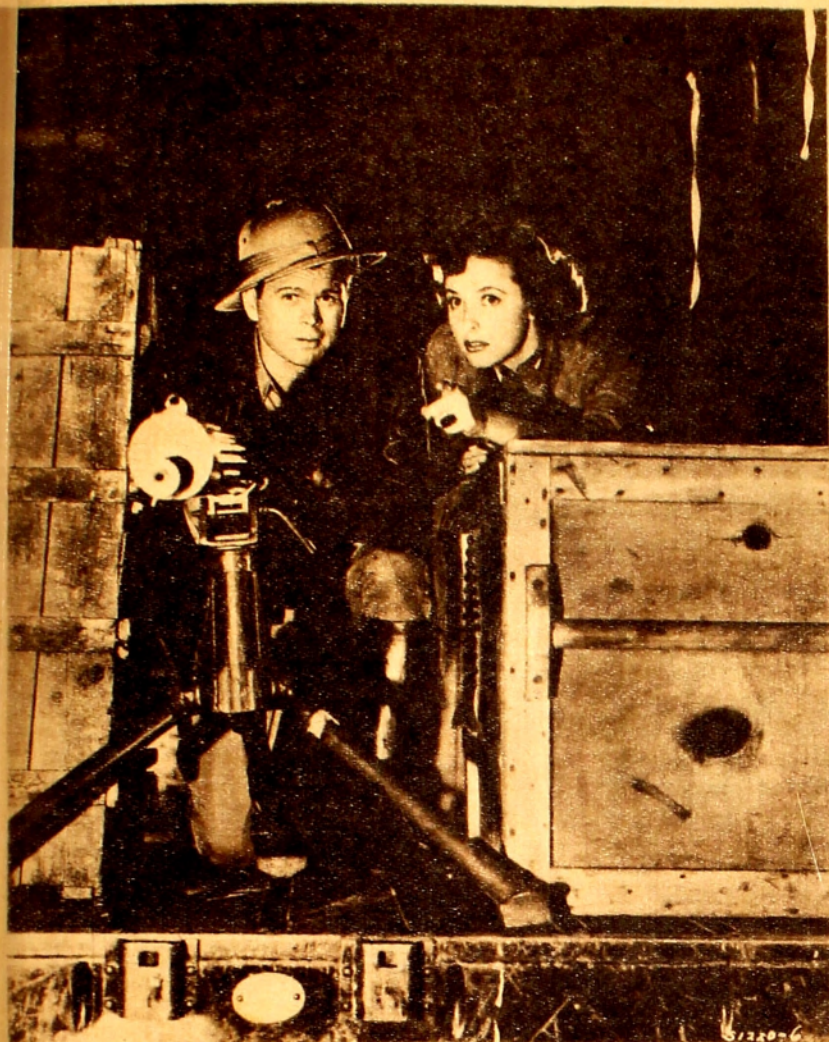
Rodolfo OBREGON.



DETALLE DE UNA COCINA TIPICA, EN UNA POSADA DE SIERRA NEVADA

King
ESMALTE PARA
UNAS VITAMINADO
En venta en todas las farmacias y perfumerías

GRAN APERITIVO
CHINATO VERDE
RECONSTITUYENTE
VERDADERA JOYA DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



En la ruta de Birmania

EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO. EL DRAMA DE ACTUALIDAD, "EN LA RUTA DE BIRMANIA", CON LARAINÉ DAY Y BARRY NELSON A LA CABEZA DEL REPARTO



El Quijote de la Pampa

JOHN CARROLL, RUTH HUSSEY Y BRUCE CABOT SON LAS FIGURAS CENTRALES DE LA PRODUCCION M. G. M. QUE EL VIERNES ESTRENA CINE METRO

SE CANCELO LA EXISTENCIA DEL TEATRO DEL PUEBLO

UNO de los caballos de batalla de los predicadores filosóficos es el de la tolerancia.

Exaltada como cualidad sobresaliente de los espíritus equilibrados, se le estima como una rara flor de la sabia ecuanimidad, que surge e impera en las almas cuando la armoniosa madurez se apodera de ellas.

Preside entonces esa grave deidad nuestros juicios y nuestras apreciaciones y nos impone sus mandatos, que si no atemperan los estacazos que nos aplican nuestros adversarios, por lo menos, sin desmerecerlos de su contundencia, atenúan la ferocidad y la maldad de su móvil.

Hay que ser tolerantes.

Esto es, hay que dejar hacer.

Y sufrir con mansa resignación la imposición brutal del sabio, o la hipócrita e insidiosa ofensiva del hipócrita.

El melituo insulto del candoroso cordero cristiano, que afirma que permanecen en la animalidad nuestros hijos no bautizados y que no existe diferencia entre los ayuntamientos de los irracionales y nuestras uniones locales, porque en éstas no ha intervenido el sacramento y la tarifa de la iglesia.

Y en el otro campo, soportar actos de primates irresponsables, como ese de un coronel o general, que termina de cercenar de un mandoble marcial de su espada, todo ese monumento de voluntad, de amor y de belleza, que constituía el Teatro del Pueblo, de Buenos Aires.

En realidad, los hombres debíamos estar hechos a estas contingencias dramáticas que dan a nuestros semejantes el poder diabólico de hacer desaparecer una reliquia histórica con el lanzamiento de una bomba o destruyen de una plumada prepotente una tesonera y dilatada obra de cultura.

Pero es una suerte que aún nos resten violencias protestatarias para condenar estos atentados de lesa arte, y que nos perduren conmovidos reconocimientos a quienes han dedicado una vida a cultivar altos ideales.

Admitimos que nuestra condenación será de reducida eficacia, pero siempre llenará puras finalidades: la de la comprobación de la existencia de una solidaridad entre los hombres de letras, y la de la afirmación de que se consagra en la historia de la cultura americana el refinarse de una llama

de espíritu que contribuye a colocar a la patria de Sarmiento en el digno sitio que usufructúa.

El Teatro del Pueblo de Buenos Aires, que conocimos hace ya casi tres lustros, había excedido el estadio experimental para transformarse en una institución adulta, seria y de responsabilidad.

Su prestigio había salvado ya las fronteras continentales y se le conocía y se le elogiaba en Europa y en Norte América.

En el proceso de su admirable y fecundo desarrollo, había llegado a la madurez de un desmembramiento, que derivó en otras compañías de teatro independiente, como asimismo propició la emulación y la creación de diversos otros teatros libres.

Dos orientaciones lógicas complementarias — convergentes en una sola — dinamizaron su tónica: crear teatro.

Hacer actores y hacer ambiente.

Llevar a escena el teatro universal y difundir cultura; tomar de la masa amorfa el conglomerado que ha de formar un público sensible y consciente, que es un punto tan fundamental como el de preparar cómicos y levantar el telón para comenzar la comedia.

Y, conjuntamente con eso, no olvidar el medio, la idiosincrasia racial, el productor y su intermediario y la dignidad del oficio.

Así fue como Teatro del Pueblo de Buenos Aires llevó a escena piezas de Cervantes, de Shakespeare, de Calderón, de Molière y a nuestros incipientes clásicos y a nuestros modernos, a los que por su novedad, por su audacia, por su alejamiento de un exclusivo problema de boletería, no podían obtener audiencia de las secretarías de las empresas comerciales.

Y así fue como, bajo su dirección esclarecida, inteligente y segura, se fueron moldeando los artistas y con ellos los decoradores, los sastres, los electricistas, los peluqueros, los maquinistas en fin, todo ese mundo misterioso que — invisible para el espectador — pulula entre bastidores, manejando con sus manos hábiles los mil complicados hilos de la farándula.

Y ese organismo, precioso y complejo, que ha de funcionar con exactitud cronométrica, llegó en la institución de Teatro del Pueblo, a ser una entidad armoniosa, en la cual no existía un detalle descuidado ni un movimiento librado al azar, estando el conjunto presidido por un espíritu desinte-

tesado y por un afán de superación, que lo decoraba de una jerarquía incomparable.

Nosotros hemos visitado y examinado al detalle, minuciosamente, todos sus resortes. Todo allí era ensayo y sabio natural y previsto, y junto al respeto que cada uno de los componentes guardaba a su misión y a su profesión, corría una dignidad de arte, que encauzaba el ensayo, la representación, el orden de la utilería o la gracia cuidada de un camarín, en el cual el artista continuaba sintiendo la ennoblec-

lo experiencia del contacto con un público respetuoso, que no se cansó nunca de saciar su curiosidad alerta ante las más temerarias modernidades.

Y por eso el teatro uruguayo le debe tanto, como le son deudores también la música, la poesía, las artes plásticas, el libro, que encontraron eco en su sala u hospitalidad caliente en su hall de exposiciones.

Bueno es también recordar que entre los libros aparecidos bajo su signo, uno de poesía, de una mujer, María Granata, ha merecido la consagración de un honroso premio.

Teatro del Pueblo de Buenos Aires, que desde el barracón de la calle Sarmiento, pasando por su simpático local de Carlos Pellegrini, había conseguido llegar a un escenario tan importante como el de su actual sede de la calle Corrientes, llenaba una singular y trascendente misión.

Algunas de sus representaciones, "Funteovejuna", de Lope de Vega; "Las preciosas ridículas", de Molière; "Sueño de una noche de verano", de Shakespeare; las comedias ejemplares de Cervantes; su revelación del teatro de avanzada norteamericano; su misma perseguida "Mandrágola", de Macchiavello, han hecho época y han traído a un ambiente de chabacanería y de utilitarismo un soplo de arte puro, vivificador, que merecería bien de su patria...

Pero va se ve como paga el diablo o, quizás esté mejor dicho, como compensa Marte estas golosinas, que indudablemente no se adaptan a su paladar blindado.

Entre tanto aprovechemos la oportunidad para citar al creador y animador de esa obra constructiva y magnífica, a Leonidas Barletta, que se ha dado íntegra, heroica, apostóticamente a esa lidia, a la cual su nombre está unido indeleblemente, como un timbre de gloria.

Referirnos a su realidad es tejer su elogio, que no se puede reducir a esto, porque, además de lo que ha realizado en ese sentido y como no podía ser menos, Leonidas Barletta es un pensador, es un poeta y un hombre de ideas.

En lo único en que la espada que firmó el decreto de marras fué inteligente, fué en la elección de su víctima.

Es más, ha cercenado una cabeza para la cual no es digna y por eso es que su acción negativa ha dado un mandoble en el vacío, dado que esa cabeza y sus sueños, como en el pensamiento de Goethe, que Teatro del Pueblo de Buenos Aires tomó como leyenda y como divisa, seguirán adelante en su "Avanzar sin prisa y sin pausa, como la estrella".

Montiel BALLESTEROS.

MONTIEL BALLESTEROS



TEATRO DEL PUEBLO
miércoles 4 de setiembre de 1935

estudio de la calle
carlos pellegrini 340,
en buenos aires

MUESTRA DE LOS PROGRAMAS DEL
TEATRO DEL PUEBLO, DE BUENOS AIRES

dora y estimulante influencia de la belleza.

Teatro del Pueblo de Buenos Aires, que también para sus realizaciones no conoció fronteras, acogió a numerosos comediantes uruguayos y a algunos les dió generosamente el espaldarazo que no consigieron en su tierra.

Agustín Minelli, Clotilde Luisti, José María Podestá, Julián García, Montiel Ballesteros, Julián Coronel, Julio Verdie, con desigual éxito, pero con la más benévola de las consideraciones, conocieron desde sus tablas

HOTELES CASINOS

MUNICIPALES

En el "TAJAMAR" bar municipal ubicado en un delicioso rincón del Balneario CARRASCO, se realizan todas las tardes a las 19 horas reuniones danzantes frecuentadas por todo lo más prestigioso de la sociedad montevideana y los veraneantes porteños.

ACTUAN ALTERNANDOSE LAS GRANDES ORQUESTAS ARGENTINAS DE JUAN D'ARIENZO, RUDY AYALA, KEN HAMILTON Y LAS NACIONALES DE GUALBERTO GALAN, JUAN CAO Y ROBERTO LURATTI.

HOTEL CERVANTES

100 Habitaciones. — 100 cuartos de baño.
SORIANO 868 Teléfs. 87991-92-93

PLAYA RAMIREZ HOTEL

FRENTE AL PARQUE RODO
GONZALO RAMIREZ 2121

HUGO HOTEL

URUGUAY 1146
ALOJESE EN EL Y COMA
DONDE MAS LE AGRADE

RESTAURANTS METROPOLITANOS. —

NINO TELEFONO 9.41.14
RENDEZ - VOUS
GOURMETS
CONVENCION 1364

SALONES DE TE Y COCKTAILS. —

"COTILLON ROOM"

PARAGUAY 1328 Teléfono 86282
Un lugar exquisito para su te,
cocktail o almuerzo ligero.

COLMADOS. —

COLMADO SEVILLA

AMBIENTE FAMILIAR.
Grandes espectáculos modernos.
JUAN C. GOMEZ 1435. — Tel. 81010

CONFITERIAS. —

CONFITERIA AMERICANA

18 DE JULIO 1218

MAGAZINES. —

NOVEDADES PARA SEÑORAS Y NIÑAS

LA MADRILEÑA

18 DE JULIO Y RIO NEGRO

ARTICULOS DE SPORT PARA HOMBRES

LA MADRILEÑA

18 DE JULIO Y RIO NEGRO

JOYAS - ALHAJAS. —

ALHAJAS. — ARTE EN PLATA ANTIGUA

Fábrica Nacional de Alhajas

CIUDADELA 1383 RINCON 659

SEDAS. —

CASA ACLE

SARANDI 586
PREFERIDA POR EL TURISTA EXIGENTE

OPTICA - FOTOGRAFIAS. —

OPTICA ROBERTO DE CESARE

ITUZAINGO 1434 PUNTA DEL ESTE
MALVIN - CARRASCO

TRANSPORTES COLECTIVOS. —

COOPERATIVA OMNIBUS DE TURISMO

Plaza Independencia 709
Teléfs. 87920 y 92266
Montevideo (Uruguay)

O. N. D. A.

140 AUTOBUSES QUE DIARIAMENTE
RECORREN TODO EL PAIS Y QUE
ATIENDEN EL 90 % DEL TRANSITO
DE PASAJEROS A PIRIAPOLIS.

VIAJE A PUNTA DEL ESTE en ómnibus de la

C. O. P. E.

Oficinas: Montevideo Punta del Este
Paraguay 1440 Av. Grolero

BALNEARIO ATLANTIDA. —

PENSION LOS ANGELES

PIRIAPOLIS. —

HOTELES.

"SAN SEBASTIAN"

SE SENTIRA COMO EN SU CASA

MIRAMAR

FRENTE A LA PLAYA

PUNTA DEL ESTE. —

Una cordial invitación en
un ambiente cordial

Sus vacaciones en Punta del Este serán ideales

CUPPE

Comercio Unido Pro Punta del Este

HOTELES. —

*Casita
Miguel Hotel*

GRAN HOTEL CENTRAL

Atendido por sus primitivos dueños
COSTAS Y COALLA

PETIT HOTEL "FAMILIAR"

ABIERTO TODO EL AÑO
CHIOSSI Y AONZO

RESTAURANTS - BARES. —



RESTAURANT-BAR

Jazz Característica
Hans Leed Ritmo Tropical

BOITES. —

"LA FRAGATA"

DONDE DIVERTIRSE

MODAS. —

Molinari

Modas. ARTICULOS PARA REGALOS

FARMACIAS. —

GRAN FARMACIA "ANFUSSO"

AV. GROLERO 683
Teléfono 68

SERVICIO AUTOMOVILISTICO. —

GARAGES
EST. DE SERVICIO
TALLERES

PASCUAL GATTAS

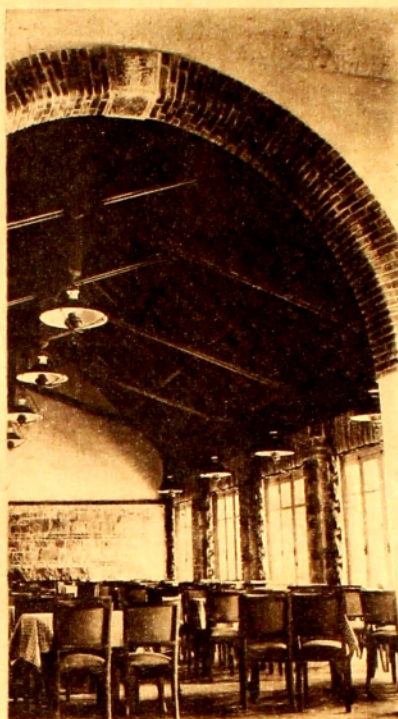
ARRENDAMIENTOS TIERRAS. —

Arrendamientos. — Construcciones.
— Solares en Punta del Este y
Pine Beachs.

PASCUAL GATTAS

Conozca el Uruguay

Dos aspectos del "TAJAMAR" en los que puede observarse el interior del bar y la espléndida pista exterior marginada por una exuberante naturaleza. Es el TAJAMAR un lugar exquisito para las reuniones de la sociedad uruguaya y turistas que nos visitan.



JORNADAS MEDICAS DEL ESTE.
Banquete realizado en Punta del
Este, por los integrantes del Con-
greso Médico de la Zona.



Playa de Pocitos.



GRAND HOTEL ESPAÑA

Ahora,
alojamiento
con pensión
completa.

SUIZA Y SU COMUNALISMO COLEGIADO

El oportunismo político-social que — en ciertos momentos — le había hecho subordinar la conducta moral de las personas al autoritarismo de algunos que poseen una "visión" más clara, no le impidió a Max Scheler recuperarse cuando afirmó lo siguiente:

"Una totalidad — cualquiera que sea — se constituye en soporte de "valores" sólo en tanto que sus miembros realizan en común actos de aprehensión de valores."

Desaparece, en consecuencia, el concepto de "visión privilegiada" (infalibilidad), y se obtiene el subrogante de "visión en común". Así se origina el conocido "self-government" de los ingleses, tan admirablemente descrito por S. Mill:

"La única libertad que merece este nombre es la de buscar nuestro propio bien cada uno a su manera, siempre que no tratemos de privar a los demás del suyo, o de entorpecer sus esfuerzos para conseguirlo. Cada uno es el guardián natural de su salud física, mental y espiritual. La especie humana gana más dejando a cada hombre vivir como le acomoda, que obligándole a vivir como le acomode a los demás."

Es claro que, no pudiendo deslizar por esta pendiente hacia un individualismo absurdo, el "Comunalismo Colegiado" Suizo — amplio desarrollo del espíritu de "familia" — es la más perfecta realización del liberalismo inglés, como así también, de los "derechos del hombre", sostenidos por la Revolución Francesa. No hay duda que fue esta la que — también en Suiza — dio el impulso definitivo para una total liberación de la "voluntad popular". Y así, cuando Scheler se decide a definir el origen de la autoridad por un concepto de "visión en común", a la vez que inicia su divergencia del dogma católico, coincide, sin pensarlo, en lo que llamaríamos una definición del Consejo Federal Suizo.

En Suiza, unos cientos de "votos" totalizan una "Comuna"; algunos cientos de Comunas integran un Cantón y 22 Cantones componen a la Confederación.

Son tres jerarquías — únicas reconocidas en aquel país, donde los "duques" y "condes" tienen archivados sus títulos, como ejemplares de museo histórico — que se superponen como tres categorías del "valor" humanístico y social... tres "totalidades" que no ofrecen — no pueden ofrecer — "peligrosidad". Trasuntan una evolución de la familia — célula social — que se realiza de abajo para arriba. En tal forma, también la visión de los valores (fuerza, vida, justicia), se obtiene de abajo para arriba, no por infalibilidad "privilegiada" de arriba para abajo.

En breve síntesis, y para alcanzar un concepto claro del derecho constitucional suizo, y de sus consecuencias en la legislación social tan avanzada que, como veremos, emerge de aquel, daremos a continuación algunos detalles sobre lo que hemos rotulado "Comunalismo Colegiado", con que se orienta toda la vida ciudadana de aquel país, donde un "voto" sumado a otros totaliza esa voluntad general o "mayoría", con que la Asamblea General — cada cuatro años — nombra de su seno a siete ciudadanos, especializados en la función de Estado, asignándose — a la vez — a uno de ellos — cada año — la misión de representar al país, con el título de Presidente de Turno de la Confederación.

La Asamblea General se constituye con la reunión de las dos siguientes ramas legislativas: A) Consejo Nacional, integrado con un diputado por cada 22 mil habitantes del país; B) con un Consejo de los Estados, compuesto de 44 diputados Cantones, es decir, dos por cada Cantón. Huelga decir, que la elección es directa y proporcional. Los miembros del Consejo Nacional, y los nombrados siete integrantes del Consejo Federal, no pueden formar parte del Consejo de los Estados. Tanto el Consejo Nacional como el de los Estados, eligen Presidente y Vice, para cada sesión ordinaria o extraordinaria. El Presidente de una sesión no puede serlo, ni "vice", en la siguiente. Un mismo ciudadano no puede ser vice presidente durante dos sesiones ordinarias consecutivas.

Con respecto al "Consejo Federal", cabe destacar, cada uno de sus siete integrantes, desempeña una "cartera de gobierno", que no deja de desempeñar si se le designa Presidente de Turno.

El artículo 97 de la Constitución establece:

"Los miembros del Consejo Federal no pueden, durante la duración de sus funciones, desempeñar ningún otro empleo, sea al servicio de la Confederación, sea en un Cantón, ni proseguir otras carreras o ejercer profesiones".

Así como — según acabamos de ver — el Estado Suizo tiene su Gran Consejo (Asamblea General) y Pequeño Consejo (Ejecutivo Colegiado), así también los Cantones y las Comunas tienen sus respectivos Grandes y Pequeños Consejos, integrados por un número de ciudadanos que varía, en cada caso, de acuerdo con la "autonomía administrativa" con que se gobierna todo el país. Corresponde a los Grandes Consejos Cantones, dictar las leyes para cada Cantón. La ley Cantonal, sin embargo, no es más que una expresión local del espíritu federalista suizo. Es, diríamos, un reflejo de la ley Federal. Las leyes Federales, a su vez, mientras por una parte son la base de toda la organización nacional, y lo que da a ésta un suave carácter de "unidad", por otra, generalmente, no son más que el producto o síntesis de las variadas modalidades de los leves Cantones.

En este sentido, sucede con frecuencia, en la actuación de los partidos políticos en Suiza, el siguiente "fenómeno social" digno de ser imitado. Si determinado ciudadano "vale" para estructurar leyes u ordenanzas, pero "no vale" para exigir su cumplimiento, su destino siempre es el de los "Grandes Consejos". Al contrario, Giuseppe Molit — fallecido hace pocos años — ofreció un caso típico de integrante permanente del pequeño "Consejo Federal", donde desempeñó durante unos 25 años la cartera de Relaciones Exteriores. Su condición de "católico militante" no impidió que el Partido Liberal, ni el principismo liberal que informa a la casi totalidad de los demás partidos políticos lo votaran para esa tan trascendental función de gobierno. Pero... Molit jamás planteó ante el Estado una cuestión de carácter religioso. En cierta oportunidad escribió para los Ticineses (generalmente católicos), para todos los suizos, "... para la Humanidad:

"Hacer de ideologías opuestas, señales de lucha, equivaldría a resucitar en pleno siglo XX las nefandas guerras de religión".

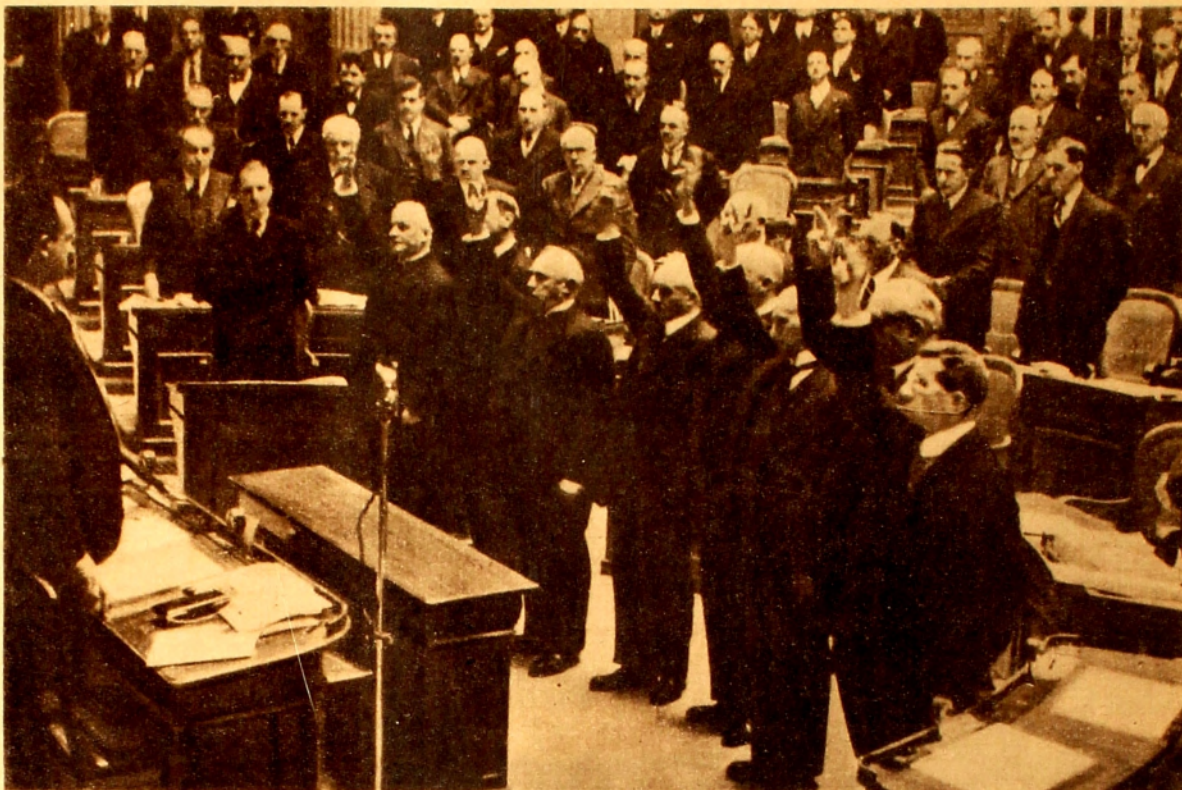
En resumen: en Suiza quien manda es la "voluntad popular", y... no se destina la función a merced de los intereses particulares del ciudadano, sino cada ciudadano para lo que sirve. Esto, tocante a la función "pública", lo cual no impide — como lo veremos en próximas notas — que el mismo ciudadano, en su calidad de "hombre", sea asistido por una imponente legislación social.

Uno de los aspectos más interesantes de la Constitución Suiza, es el que señala su establecimiento definitivo entre los años 1872-1874, y las frecuentes reformas "parciales" que, desde aquella fecha, han venido mejorando aquel Estatuto en permanente evolución. A ellas nos referiremos en la próxima.

Cabe destacar, de paso, como se viene

za — que todavía no ha sido "torzada" a dejar su neutralidad. — dictó, por medio de uno de esos procedimientos de emergencia, el siguiente decreto-ley:

Cada familia debía almacenar "provisiones" para dos meses, y... con obligación de consumirlas rotativamente, a fin de conservarlas con la misma prolijidad con que el "miliciano suizo" guarda en su casa el



EL CONSEJO FEDERAL SUIZO, PRESTA JURAMENTO A LA CONSTITUCION

actuando durante el presente estado de emergencia. Comenzada la guerra, que tiene complicados a todos los estados limítrofes, la Asamblea General otorgó "facultades especiales" al Consejo Federal. Pero, desde aquel momento, el pueblo y su "prensa" constantemente "vigilan". El Consejo Federal "actúa", pero su mejor timbre de gloria es evitar las "aquejas" de la opinión pública, cuyo "contralor" — en el triple orden Comunal, Cantonal y Federal, imposibilita a los Pequeños Consejos — en el mismo triple orden, de "salirse de los carriles Constitucionales". Esta misma organización y contralor explican — entre cientos — el siguiente episodio administrativo.

Cuando comenzó la presente guerra, Su-

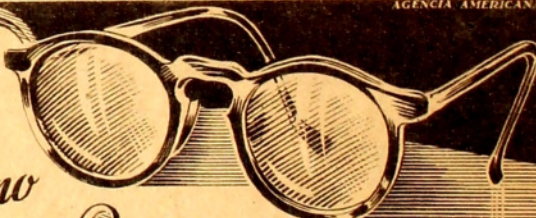
pusil o la ametralladora, para que pueda — llegado el caso — ocupar sin dilaciones su puesto de honor.

Ahora bien: tenía forzosamente que suceder que muchas familias indigentes, o simplemente de escasos recursos, no poseyeran el dinero necesario para aquel aprovisionamiento. El Estado, por medio de sus Comunas, facilitó los "préstamos"... y "sin intereses".

Suiza, como consecuencia de su principismo social emergente de dos fuentes: Comunalismo Colegiado y Liberalismo de Estado, es "totalitaria" sólo en el sentido del más amplio Humanismo: cada uno para todos, lo mismo que todos para cada uno.

Antonio GIAMBONINI.

AGENCIA AMERICANA



*Lo mejor
y más
moderno*

Optica Heider y Fornio

ANDRES FORNIO & CIA Suc. 18 DE JULIO 1922
FRENTE A DIAGONAL AGRACIADA

Sal de Uva

LAFAI

PARA DIGESTIONES LENTAS O PESADAS, MAL ALIENTO, ACIDEZ DE ESTOMAGO, ESTREÑIMIENTO, ETC.

El mejor refrescante para combatir la sed

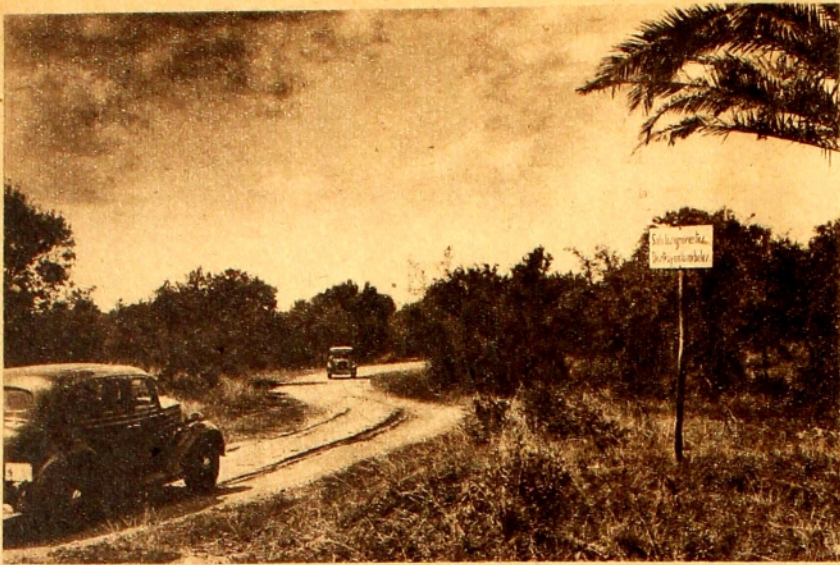
EN FRASCOS DE 3 TAMAÑOS

UN PRODUCTO DEL

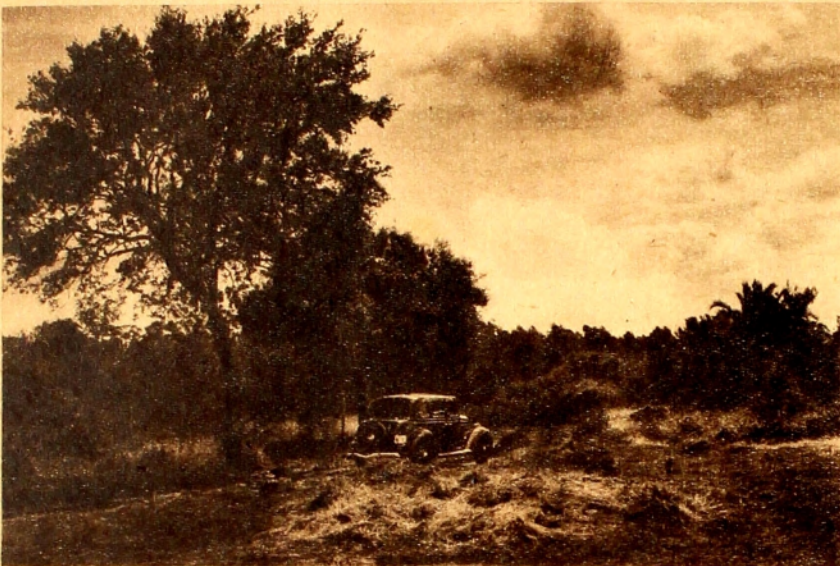
"LABORATORIO FARMACO INDUSTRIAL"

RIO BRANCO 1536 — TELEF. 8-32-24





EN LUGARES ESTRATEGICOS SE HAN COLOCADO LETREROS INCITANDO AL CUIDADO DE LOS ARBOLES



UN CAMINO SERPENTEA POR EL BOSQUE OFRECIENDO HERMOSAS PERSPECTIVAS FORESTALES ENTRE MASAS DE TUFIDA VEGETACION ESTAN TRAZADAS LAS SENDAS



ABRA QUE DA ACCESO AL RIO YI



BAÑO DE SOL

BOSQUE DE DURAZNO

A un kilómetro mas o menos de la ciudad de Durazno, abarcando un espacio de varias hectáreas sobre la margen izquierda del río Yi, se extiende un hermoso bosque de propiedad del Municipio, a cuyo conservación y fomento de su riqueza forestal dedican sus esfuerzos un grupo de hombres inteligentes que prestan en la empresa decidida y eficazísima colaboración al Intendente Dr. Huidscar Parallada. Son los integrantes de la Comisión de Bosques y Playas de la Comuna de Durazno, que juntamente con sus colegas de la Comisión de Playas, desarrollan una armónica acción en beneficio de aquella localidad. Ellos han comprendido lo que el Yi significa como generosa ofrenda de la naturaleza a la ciudad de Durazno y animados por un sentimiento de entrañable afecto al solar nativo, mantienen tesonera lucha contra las fuerzas negativas de la ignorancia y de la incompreensión que oponen, aún algunos obstáculos al noble afán que los inspira de restaurar el bosque, que el río en sus limpiadas aguas otrora reflejó.

Tanto como de evitar la destrucción de un motivo de belleza, lo que ya por sí solo justificaria el empeño, se trata de servir un interés material de la población, cuya importancia es obvio señalar. Los colaboradores del Intendente Dr. Parallada, en este aspecto de su gestión de gobierno, son hombres estudiosos y observadores, y oyéndolos hablar es fácil darse cuenta que obran orientados por un cabal conocimiento de los problemas que buscan resolver. Talados los montes de sus orillas, el curso del río sufriría graves perturbaciones, las que ya ha experimentado como consecuencia de la desaparición, en varios lugares de sus márgenes, de la vegetación arbórea necesaria para regular su cauce. Y a conjurar tales peligros propende la acción de quienes, como parte de un vasto programa de repoblación forestal de las orillas del Yi, llevan plantados, a la fecha, más de diez mil árboles. Hemos visitado el bosque y las playas de la ciudad de Durazno. De las últimas nos ocuparemos en próxima nota. En el numeroso público que a estos pintorescos lugares acude hemos observado, como índice de superior cultura, un generalizado sentimiento de amor y de respeto a los árboles. Durazno es una ciudad que defiende su río, cuidando el bosque que en las orillas de éste cobra día tras día mayores encantos.



Las notas gráficas muestran algunos bellos motivos que brinda el paisaje municipal de Durazno, cuya topografía destaca en su color, una agradable variedad de matices. Recorriéndolo por el camino que lo cruza, hemos tenido ocasión de apreciar su riqueza en especies forestales a las que se le han agregado ya la flora exótica, de fácil aclimatación en el medio. Lugares amenos que invitan a la calma y placidez de la naturaleza por doquiera. En distintos sitios, señalan senderos de encantadora belleza que dan acceso al río, el cual cortando la estancia del centro del bosque. Atraído por la calma y tranquilidad que el paisaje, los pájaros han ido, poco a poco, blandiendo los follajes y hoy, pueden estar allí representadas, innumerables autóctonas, entre ellas algunas que son, actualmente, escasas en el país.



VISTA DEL CAMINO



A LA HORA DE LA SIESTA, LOS NIÑOS DESCANSAN EN LAS PUERTAS DE LAS CARPAS



DURANTE LOS



EN EL RIO Y EL BORDEADO DE AROMOSA Y TUPIDA VEGETACION

En nuestra visita al bosque y a las playas de la ciudad de Durazno, una emotiva nota nos ofreció el campamento escolar de la Escuela al Aire Libre. Instalado en la Playa "El Sauzal", desde hacia varios días, se congregaba en él un numeroso grupo de niños débiles de ambos sexos, bajo la vigilancia permanente de las maestras Srtas. Nahir Vila Martero y Elsa Iris Suco Montero, quienes, como madres "barbudas", llenaban todos los menesteres que requería la atención de los chicos.

Cómodamente alojados en las carpas durante la noche de mañana, a temprana hora, iniciaban la jornada que transcurría entre ejercicios gimnásticos, descanso, juegos, baños en el río y sanas comidas allí mismo preparadas y que con ellos compartían las maestras. La colaboración de las autoridades escolares de Durazno con otras del Departamento, hizo posible que con el mejor de los éxitos se llevara a cabo este primer ensayo de campamento infantil. Su permanencia deportó a la Playa "El Sauzal", du-

rante varios días, un hermoso espectáculo. A aquel grupo de tiendas dispuestas en círculo, ofrecía una nota pintoresca en medio de las blancas arenas, con el río a un lado y al otro la masa verdeoscura del bosque; y aquellos niños que trasuntaban en sus juegos y en sus cantos la alegría de vivir, al sentir en sus débiles cuerpos los efectos tonificantes del contacto con la naturaleza, suscitaban una emoción de humana e inefable ternura, que acrecentaba en el espíritu la valoración estética del paisaje.

Este campamento se levantó pocas horas antes de nuestra partida de la ciudad de Durazno. En una sencilla ceremonia, la bandera que flameaba en un mástil clavado en el centro del círculo formado por las carpas, fue arriada y dividida en diagonal, tomando cada una de las maestras un pedazo para guardarlo en recuerdo del primer campamento escolar, donde ellas destacaron, con su conducta, un ejemplo a seguir.

F. G.



VISTA DEL BOSQUE TOMADA DESDE UNA ALTURA EN QUE SU PARTE AGRESTE LINDA CON LA PLANTACION DE EUCALIPTUS



INFANTIL EN LA PLAYA DEL SAUZAL



JUEGOS EN LA ARENA. SOBRE LA LONA DE UN PEREZOSO



EJERCICIOS GIMNASTICOS EN EL CAMPAMENTO



ARRIADA LA BANDERA. LAS MAESTRAS LA DIVIDEN PARA LLEVARSE CADA UNA UN RETAZO COMO RECUERDO



EL TOBOGAN Y LOS BALANCINES ATRAEN LAS PREFERENCIAS DE LA GENTE MENUDA



Ω OMEGA



CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

Joyería París
18 de Julio, 1429
MONTEVIDEO

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

A. REVELLO & Cía.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

JOYERÍA
La Royal
Av. 18 de Julio 913

LA VENGANZA DE ANICETO

SIEMPRE se amañaba para intercalar en una conversación, aquel sucedido de los tiempos mozos. Y no aburría. Estaba en lo cierto, Pío, al decir que era la más entretenida que había conocido en muchos años de mostrador, "hablando los saltitos y escarabados como chincollo basurero".

"El caso de Aniceto"... Con el cinco bución de libras volvía de vender en Tabla a unos novillos del patrón, cuando a pocas leguas del pago, un arroyo crecido agudizó hasta los retortijones su hambre de querencia.

En la pulpería del paso, donde se opeó para dar un resuello al doradillo, tanto el pulpero como unos desconocidos que allí acompañaban esperando la bajante, le aconsejaron, hasta ponerse carnosos, que no cometiera la locura de intentar el cruce mientras no diera de media costilla abajo — cosa que sucedería de madrugada, — pues aquel encajonado era muy iracundo y ya se tragó gente, amigo, y más de un turco".

Pero él "teniendo un caballo que era un lobo por nadar, echó una parada: —Yo no les pido permiso a los arroyos por bardiarnos... Y ganoso y cabeza dura, sin importarme que el agua viniera así: rodando, me laque de vereda. ¡Pa qué!... Ni bien quisimos tomar nado, nos abarajó un barbolón que nos hizo pa todas partes... Yo sólo sé que ansiado alcancé a manotear la cola del matungo, cuando ya la correntada nos arriaba y el cinco tiraba pal fondo que era una temeridad... ¡Me llame de fino, amigo!... Y pude dar gracias a un comedido, que aunque dispués me dijo que merecía ahogarme por zonzos apelió la vida por sacarme con el lazo...".

Seguía con que no salvó más que lo puesto, y se daba por bien servido.

—Quedé escarmentado, amigo, y aprendí a parar las del burro y agradecer cuando alguno tiene el corate de aconsejar pa bien sin disimulo...".

Alegando un absurdo derecho de posesión, Aniceto pleiteaba con sus patrones de cuarenta años.

Era de oír a sus amigos:

—El pulpero metió al pobre Aniceto en ese lio bobo pa tragárselo por una pata.

—Si No va dir leíes que lo vamos a ver con una mano atrás y otra adelante.

Y el otro pulpero, con amabilidad de

crucera en muda, no se cansaba de poner el asunto sobre el mostrador.

Pero a Aniceto nadie le hablaba francamente.

¡Era tan divertido con su nuevo tema, de caudalosa terminología curialesca, el bueno, el honrado, el trabajador, el optimista Aniceto!

El y sus huos, — ya mocito el menor, — se despartaban por ranchos y reuniones llenándose la boca con detalles del lio "como si fuera cosa de comer".

Así andaban los intereses.

Hasta que, perdido el pielto, el pulpero le arrendó una chacra y dió pastoreo para su ganado. Un ganadito que le llevaba los ojos con su clase.

Aprovechando el movimiento, Aniceto quiso vender una cantidad de reses, para levantar vales y arreglar lo de la libreta.

—¡No, hombre, no! —protestó el pulpero— Deja tu ganadito quieto, que demasiado mal le fué, hombre... Si no se ayuda a hombres como vos, ¿a quién se va a ayudar?...".

Aniceto tuvo otro tema: el de la generosidad de aquel hombre "tan bueno, amigo, ¡de lo que va no hay!..."

Quando el pulpero lo invitó a arreglar, por aquello de que cuentas claras conservan amistades, Aniceto se quedó sin sombra.

Fué un brutal pial en las piedras.

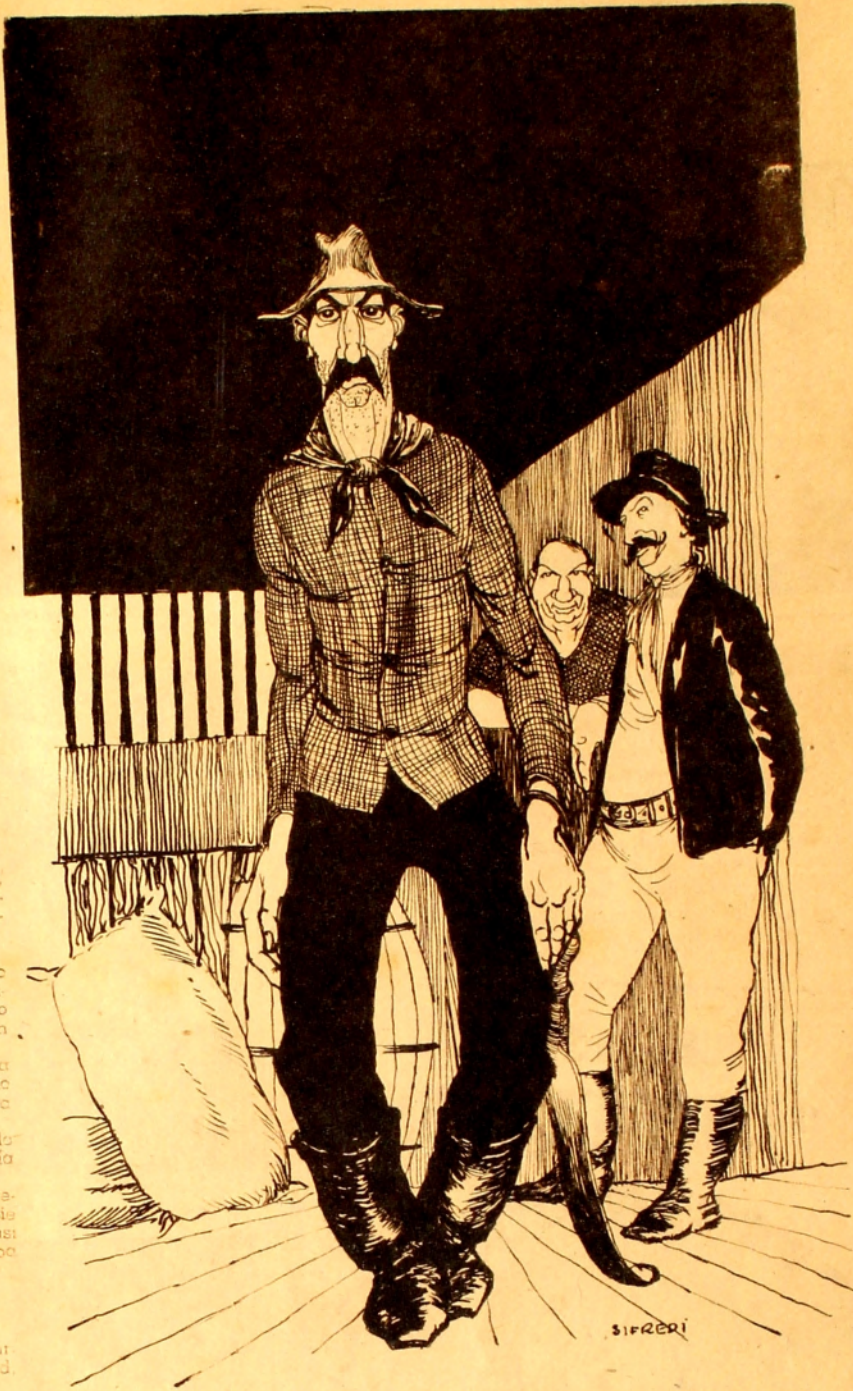
Los vales, firmados sin leerlos, haciendo confianza, eran cosa de pesadilla. La libreta, prolífica que esparaba, un cebo inexorable. Y el juez, carne y una con aquel bandido.

Se acordó del otro juez, aquel que era poeta y arriesgaba el pellejo combatiendo a los picaros. Pero ése ya no estaba para defenderlo...

Resultó que su ganado pasó en un solo lote al rodeo de su "protector", y todavía quedó debilitado.

Desesperado, se puso a hacer un recuento de sus tres hijos, dos pusieron pie en el mundo. Su mujer había muerto casi sin que él se enterara, ido como estaba con tanta enreda...

Mucho caviló Aniceto durante muy amargos días, sobre lo relativo de la amistad.



SR. ANGEL MARTINELLI, A CUYA MEMORIA SE HA RENDIDO HOMENAJE AL CUMPLIRSE DOS MESES DE SU FALLECIMIENTO. DESTACANDOSE UNA VEZ MAS LAS VIRTUDES DE CABALLEROSIDAD, DE GENEROSIDAD, Y BONDADOSOS SENTIMIENTOS QUE LO HICIERON TAN QUERIDO

SRA. MARTA SAAVEDRA DE FERNANDEZ, FALLECIDA EL 20 DE ENERO DE 1943

y la efectividad de los malos propósitos si no existe solidaridad entre los buenos.

Quando el salamero comerciante lo empezó a manguear, él poco lo conocía. Ciertamente que no era por falta de referencias, sino por su hábito de escucharse.

Pero le dolía que sus amigos del pago, que andaban con la marca ardiendo, no le hubieran abierto los ojos entonces, con toda franqueza.

Quando más, le anduvieron con vaguedades y "segundas".

Y que ahora, al verlo arruinado, abrumado por tanta desgracia, le vinieran diciendo que demasiado sabían ellos lo que le iba a suceder en cuanto se metió con aquel sabandija, cuyas fechorías se complacían en enumerarla detenida y profusamente, como para consolarlo...

¡Ahora, que no tenía más remedio!... ¡Si no era como para hacer una barbaridad!...

Lo pensó, lo pensó... hasta que encontró la fórmula de una terrible venganza. ¡Les iba a marcar a fuego la conciencial!

Después, a otros pagos, a recomenzar la lucha, ahora sin tiempo para la esperanza.

Esperó a que surgiera un motivo de esos que juntan gente en las pulperías, para caer por la del otro, que, ese sí, no era malo el "gallego".

Impresionaba penosamente su apropiado aire de venido a menos.

Las palabras corrían por la reunión como agua entre los pastos, para no agitar su pesadumbre.

Hasta que una menta de viajes relevo en sus oídos.

Sin hacer un gesto, solemne y sentencioso, tomó la palabra.

¡Si sabría él lo que era pasar trabajos por el mundo!

No tenían más que ver aquella vez que casi se ahogó...

—En la pulpería había muchos que se llamaban de mis amigos y que conocían el paso como sus manos... Pero ninguno me alvirtió el peligro en forma. Ninguno se me paró adelante pa desilirme que razonara, por amistad, aunque más no sea... ¡Me dejaron dir, nomás!...

Conseguía su objeto. A la sorpresa que produjo la variación del comienzo, había sucedido la vergüenza en un auditorio que comprendió en seguida la dolorosa parábola.

Aniceto se erantia imponente y solo en el claro que le abrieron en medio del despaño, como la más amarga vivencia del remordimiento en la conciencia colectiva. Ojos húmedos lo contemplaban.

La expectación era increíble. ¡No respiraría esa gente?

Aniceto, que bien lo veía, trataba de contenerse.

Hasta que en una de esas, arrastrado por el éxito y olvidándose en su relato, empezó con aquellos sus saltitos y escarabados de chincollo basurero...

Cundió un rumor de cambio de postura y ensancháronse los rostros en distimulada sonrisa.

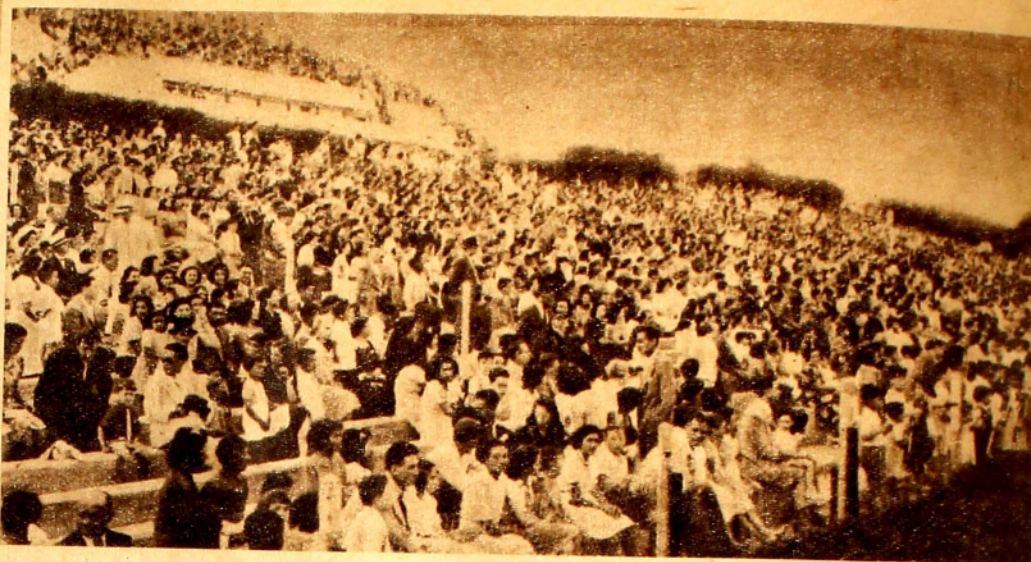
Y una frase de cínica conmiseración:

—¡Pobre Aniceto, siempre divertido, y eso que hasta desmemoriado lo dejó su mala suerte!... — se deslizo por la reunión a la manera del agua entre los pastos.

C. M. FERNANDEZ.



INFORMACION LOCAL



DEPARTO DE JUGUETES A LOS NIÑOS, REALIZADO POR EL MUNICIPIO EN EL VELODROMO MUNICIPAL. — VISTA DEL PUBLICO QUE ASISTIO AL ACTO Y DEL CUARTETO DE EXCENTRICOS QUE REALIZO NUMEROS COMICOS PARA ALGAZARA DE GRANDES Y CHICOS

CRUZADA ECONOMICA ROYAL

Vd., como todas las amas de casa, tiene, en nuestros días, un problema en la cocina: "Economizar — ofreciendo platos nutritivos y sabrosos con gasto mínimo". Una buena solución es la de aprovechar los restos de carne y legumbres, y los fabricantes del Polvo para Hornear Royal le ofrecen aquí una receta tan rica como económica. Royal, su fiel ayudante en la preparación de tortas y masas, será también "su" éxito en la cocina, permitiéndole servir platos principales, sabrosos y económicos.

PRUEBE ESTE RICO PASTEL DE CARNE



Cuesta pocos centésimos y se hace así:

1 taza de harina
2 cucharaditas de Polvo Royal
1/2 cucharadita de sal
40 gramos de manteca
agua fría.

Tamizar la harina, el Polvo Royal y la sal. Añadir la manteca mezclando con tenedor. Agregar suficiente agua para unir; sobar ligeramente con las manos para alisar la masa. Estirar, dejándola más bien fina. Rellenar el molde con sobrantes de carne o legumbres cocidas y debidamente sazonadas. Cubrir con la masa y cocer en horno muy caliente de 5 a 10 minutos.

GRATIS: Solicite el hermoso libro ilustrado "Recetas Prácticas". Envíe claramente escrito su nombre y dirección a: VAN BOKKELN & ROHR S. A., Casilla de Correo 404, Montevideo.

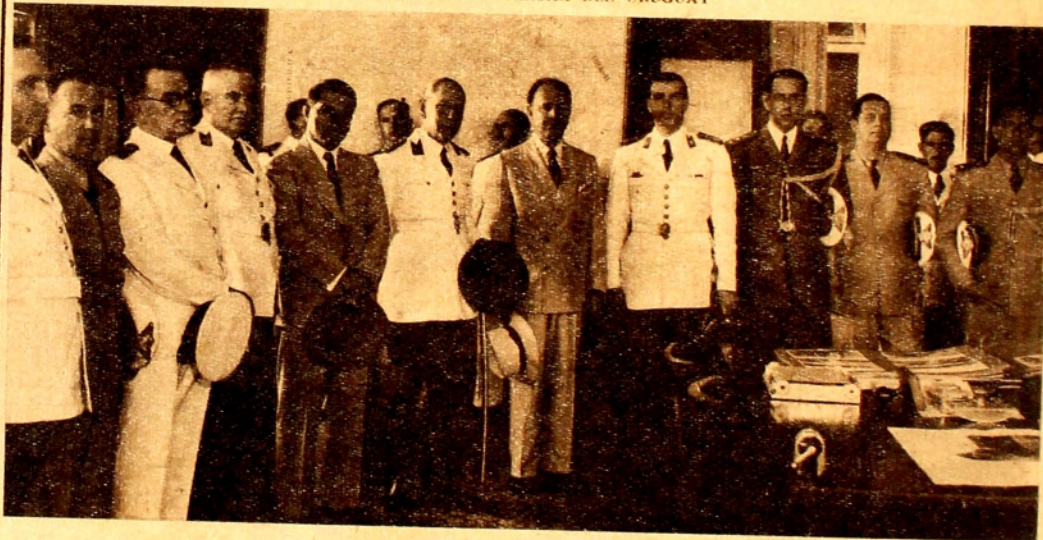
ECONOMICHE CON ROYAL



EL POLVO PARA HORNEAR DE CONFIANZA



EL MINISTRO DE AERONAUTICA DEL BRASIL, DR. JOAQUIN PEDRO SALGADO FILHO, ACOMPAÑADO DE ALTAS AUTORIDADES DE NUESTRO EJERCITO PRESENCIA EL DESFILE EN SU HONOR DE LAS TROPAS DE LA AERONAUTICA MILITAR DEL URUGUAY



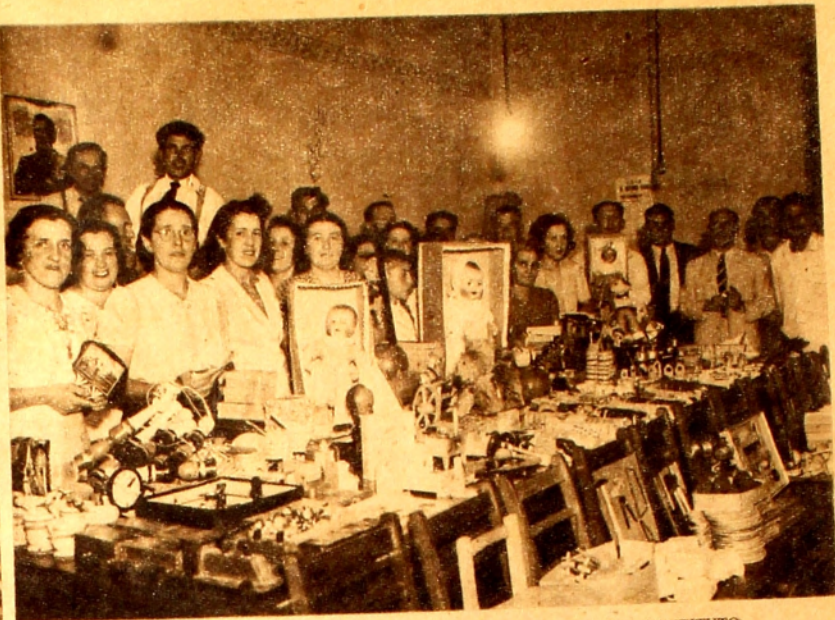
ACOMPAÑADO DEL SR. MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL, DEL INSPECTOR GRAL. DEL EJERCITO, DEL INSPECTOR GRAL. DE MARINA, DEL DIRECTOR DE AERONAUTICA MILITAR, EL DR. SALGADO FILHO OBSERVA TRABAJOS DE LA BASE AERONAUTICA Nº 1, EN SU SALA DE OPERACIONES



FIESTA EN EL REGIMIENTO Nº 1, DE INFANTERIA, REALIZADA EL DIA DE LA FAMILIA, EN LA SEDE DE ESA UNIDAD. GRUPO DE FAMILIARES DE LA OFICIALIDAD DEL REGIMIENTO QUE PARTICIPARON EN LA REUNION



FESTIVAL DEDICADO A LOS NIÑOS EN PENAROL, REALIZADO EL DIA DE LOS NIÑOS, ORGANIZADO POR LA UNION FERROVIARIA, CON LA COLABORACION DEL INSTITUTO CULTURAL ANGLO URUGUAYO.



AMIGOS DEL SEÑOR MARCOS BATLLE SANTOS LE OFRECIERON UNA DEMOSTRACION DE SIMPATIA, FESTEJANDOSE SU DESIGNACION PARA INTEGRAR EL DIRECTORIO DEL INSTITUTO DE JUBILACIONES.



MISION SANITARIA DEL INSTITUTO INTER-AMERICANO. — SENTADOS, DE IZQUIERDA A DERECHA: SRTA. ALICIA BANKS, DR. PASCAL LUCCHESI, SEÑORA ANNE BEICKLER. DE PIE: INGENIERO A. J. KRANASKAS, SR. TEODORO KIBLER, SEÑOR FEDERICO WILLIAMS Y EL DR. EUGENIO PAUL CAMPBELL.



ASPECTO DEL HIPODROMO DE MARONAS DURANTE LA REALIZACION DE LA CORRERA "JOSE PEDRO RAMIREZ".



EXPOSICION DE OBRAS DEL PINTOR NACIONAL RICARDO AGUIRRE, REALIZADA EN LOS SALONES DEL CLUB S. Y D. "VILLA DOLORES", INSTITUCION QUE HA INICIADO UNA OBRA DE CULTURA POPULAR.

NUEVA PASTA ANTISUDORAL CORTA LA TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR

1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración de uno a tres días. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Arrid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido
VEINTICINCO MIL-
LONES de pates
de Arrid ¡Pruebe-
lo hoy mismo!

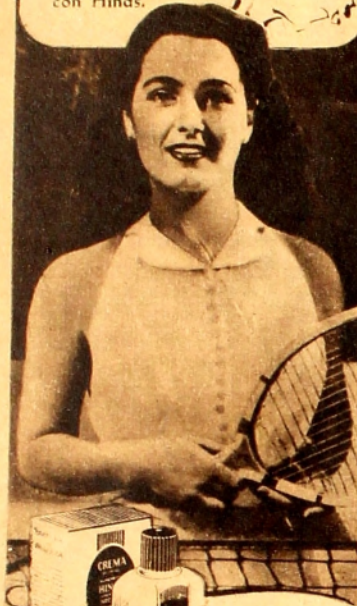
ECONOMICA
Un poquito de
Arrid rinde muchí-
simo. - Compre el
nuevo pote gigante
a \$ 2.50, es más
económico.

Pasta
Antisudoral
ARRID
También a \$ 0.70 y \$ 1.50



Radiante... a pesar de la intensa sesión deportiva

Crema Hinds, aplicada antes y después de exponerse al sol, ejerce en el cutis su ya característica acción protectora y a la vez embellecedora, aplacando quemaduras y devolviendo lozanía. Aproveche la vida al aire libre y realce sus encantos con Hinds.



En 3
tamaños
desde \$ 0.40

CREMA
de miel y almendras
HINDS
LIMPIA * SUAVIZA *
PROTEGE

47-105

CHINESCO



PERFUME DE MISTERIO
RICARDO ALGORTA
MONTEVIDEO BUENOS AIRES

LA CASA INTERNACIONAL DE NUEVA YORK

TONELADAS de papel y ríos de tinta se han gastado en querer dar una idea de aquella metrópoli; desde el día en que los holandeses le compraban a los indios por unas chucherías y el equivalente a 24 dólares la isla de Manhattan asiento de uno de los barrios más importantes de Nueva York, y por ende del mundo.

Imposible es juzgar y sacar conclusiones definitivas sobre la vida y costumbres de esta urbe, en un rápido viaje de turismo, e injusto es a la vez juzgar a Norte América por lo que en ella se aprecia.

Ciudad que vive al minuto, tiene fiebre permanente, quiere cambios, no conoce la monotonía. Urbe de contrastes: luces y sombras, brasa y hielo, río de oro con afluentes universales e impresionante paraíso. Sus habitantes proceden de todo el universo, vienen con los zapatos rotos en las piedras de todos los caminos, cubiertos del polvo de todos los suelos, y muchos de ellos llegan con la garganta abrasada en una sed infinita de enriquecerse en las múltiples fuentes que hay en ella. Hay en esta metrópoli todo lo que hay en el mundo, y en grado superlativo, "si no tenemos lo mandamos a buscar".

Hay en ella desde uno de los más famosos planetarios, hasta la más hermosa colección de piedras preciosas del Uruguay. La rareza y subido valor de las ágatas del departamento de Artigas, que han sido cinceladas por artistas especializadas hacen de la misma un motivo de interés hacia nuestro país.

En sus avenidas se pasean auténticos indios americanos, fakires, cosacos, gaudios, etc., con sus vestimentas típicas, y que aún no se "asimilaron", pero que tendrán que hacerlo porque es esa la ley natural que impera.

Aquel rudo emigrante que desde la cubierta del barco que lo trajo de lejanos países feudales, preguntaba boquiabierto qué significaba aquella enorme mujer metálica que con una antorcha en alto "iluminaba al mundo" desde el puerto de Nueva York, quiso unos años más tarde, hacer su paseo dominguero con sus hijos amigos al interior de la famosa estatua.



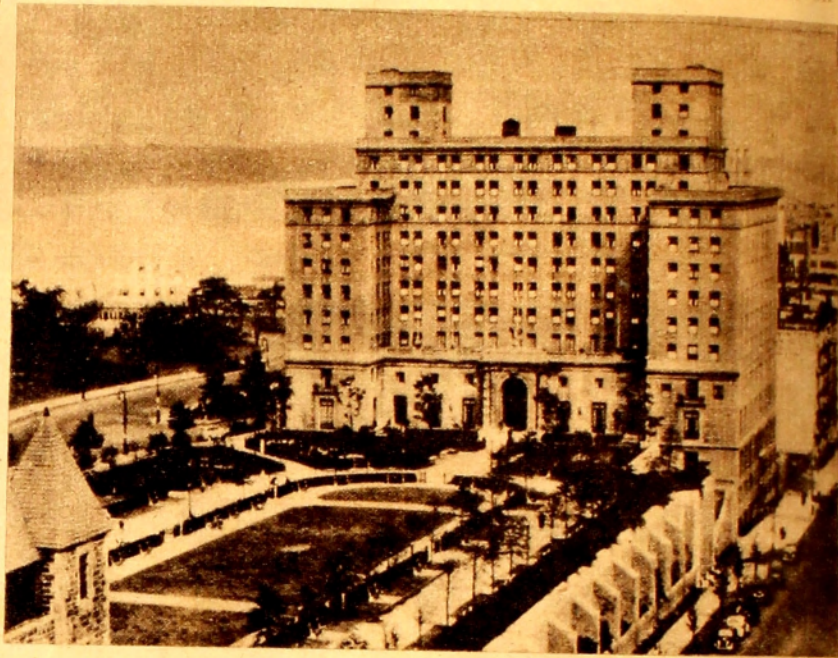
EL ÉXITO DEL ESTABLECIMIENTO DE NUEVA YORK, LLEVO A LA CONSTRUCCIÓN DE ORGANISMOS IGUALES EN OTROS CENTROS ESTUDIANTILES. EL PRIMERO SE ABRIÓ EN BERKELEY, EN LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, EN 1930.

llegar hasta lo más alto de ella ya que recién sabía lo que significaba Libertad en el amplio sentido de la palabra.

Los americanos y particularmente los "yanquis" que así se les llama a los habitantes de la zona que incluye a Nueva York, han suprimido el vocablo "imposible" de su idioma, creen firmemente y con cierto fundamento que se pueden realizar las obras y proyectos más fantásticos, siempre, claro está, que uno se disponga llevarlo a la práctica, machacando la idea día y noche hasta su culminación.

Un ejemplo entre los muchos que podríamos citar, es el relato que se le hace a los estudiantes extranjeros de los orígenes de la "Casa Internacional". Algunos lo creen

como leyenda o inventado por la imaginación aliebrada, producto del ambiente pero si no lo hubiéramos vivido, contentamente con otros compañeros hoy diseminados por el mundo, se podría dudar de la veracidad de este hecho. Una tempestuosa noche de invierno con dos metros de nieve en la calzada, subía la monumental escalinata de la Universidad de Columbia un estudiante japonés, iban luego los que se dirigía a su clase, otro estudiante que venía en sentido contrario, sin conocerlo, la saludó y le sonrió amablemente.



LA CASA INTERNACIONAL DE NUEVA YORK

es imposible de creer! Se detienen, conversan. Hace siete meses que estoy en la "reforma humana" y es la primera persona que me dirige la palabra exclama el japonés. ¿Cómo? ¿Los siete millones que viven en la ciudad? Ni me miran, están siempre apurados, parecen sonámbulos, no los entiendo, agregan finalmente. Hay que hacer algo, piensa el americano. ¿Cuántos estudiantes extranjeros habrá que están en las mismas condiciones? Llenos de ansias y nostalgias, vienen a nuestros fueros del saber, y no le brindamos el calor humano que necesitan.

Se funda el "Club Cosmopolita" para estudiantes, se alquila un local frente a la Universidad, el que pronto resulta insuficiente, porque brotan como hongos los estudiantes que sin amigos ambulaban por la ciudad. Lleno de optimismo, Harry Edmonds, el de la sonrisa cautivante, propone construir un edificio propio. "Hay que vender la idea, buscaremos al hombre que necesitamos, no hay imposible". Y así fue. Formamos parte de aquel pequeño grupo que golpeó varias puertas hasta que se encontró al hombre que "estuviese dispuesto a fomentar el entendimiento mutuo y promover la amistad entre los habitantes del mundo". G. D. Rockefeller Jr., padre del coordinador de las relaciones interamericanas en estos momentos, fue el que puso su libreta de cheques al servicio de la gran idea. Seis meses más tarde se terminaba la "Casa Internacional", construida sobre la gran avenida costanera, entre

la Universidad y la tumba del héroe de la guerra de secesión, el General Grant.

Cuando se concurrió al domicilio del donante para agradecer su noble gesto, hizo el recuento de los gastos y comprobó que habían alcanzado a cerca de cuatro millones de dólares, que según él había "invertido en una de las empresas que más satisfacción le había producido". Bien dicen que el americano trabaja con una mano, y con la otra ayuda.

Es esta obra un sólido y sobrio edificio con dos cuerpos de quince pisos cada uno, con amplio auditorio, gimnasio, restaurant, dormitorios para ambos sexos, pileta de natación y todo el confort moderno necesario.

Estudiantes de todas las razas, religiones, lenguas y credos políticos encuentran en

el un lugar donde vivir como si estuvieran en su hogar. Dentro de ella se fomenta y estimula el espíritu de internacionalismo, el que llega así también hasta la mesa, pues en su comedor se saborean todos los manjares que se nutren los habitantes del planeta. El "chop suey" chino, el "goulash", el "sauerkraut" europeo, el "suimono" japonés, el "puchero", etc., etc., colaboran en la tarea de mutuo entendimiento pues no sólo el espíritu y la mente ayudan a ella, sino que también el estómago.

Los resultados que se obtuvieron al poco tiempo de funcionar la casa, sobrepasaron los cálculos más optimistas. Setenta nacionalidades de estudiantes albergaba bajo su techo. Las creencias e ideas más exóticas convivían en un ambiente de comprensión. El nihilista ruso, discutía su credo con el hindú adepto al brahmanismo, y si no se llegaban a convencer uno al otro no alteraban la paz que vivían.

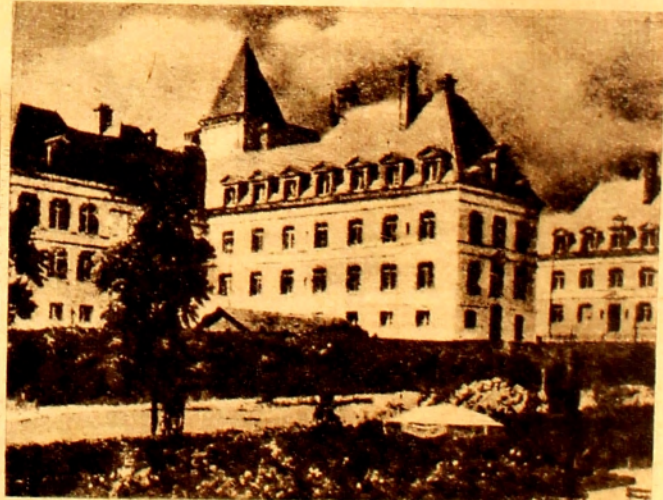
El programa de funcionamiento de esta babilonia era extensísimo, en el que al ternaban además profesores de las facultades americanas y extranjeras Dewey, Freud, Onís, etc., actuaron en esa época.

La iniciativa se extendió a otras ciudades americanas y traspasó las fronteras. Chicago, San Francisco y París tienen sus Casas Internacionales, costeadas por el Sr. Rockefeller "para promover la amistad y el entendimiento entre los ciudadanos del mundo", según la inscripción que se puede leer en su entrada principal.

Emilio CHAPPELLA.



LA CASA INTERNACIONAL DE CHICAGO FUE FUNDADA EN 1932. LAS OTRAS CASAS AMERICANAS SON DEPENDENCIAS OFICIALES DE LAS UNIVERSIDADES EN LAS QUE TIENEN ASIENTO. MIENTRAS QUE LA DE NUEVA YORK ES UNA ORGANIZACIÓN INDEPENDIENTE.



LA "MAISON INTERNATIONALE" DE PARÍS, SIRVE COMO CENTRO CULTURAL Y SOCIAL DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA. Y DATA DE 1936. FUE DONADA POR JOHN P. ROCKEFELLER JR.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS
NAUFRAGIO



TARZAN VIÓ QUE EL PESO DE LOS MASTODONTES DIRIGIENDOSE A PROA OCASIONARIA EL HUNDIMIENTO DE LA GALERA.



CON EL FIN DE SALVAR AL ELEMENTO JOVEN QUE HABIA SIDO OBLIGADO A FORMAR PARTE DE LA EXPEDICION, TARZAN SOLICITO UN ARMISTICIO.



KURGIS ACEPTO... PARA EVITAR UN DESASTRE, LOS KAHIANOS CONSENTIERON PORQUE ERAN ESENCIALMENTE PACIFICOS.



DE MODO QUE SE OBLIGO A LOS ANIMALES A RETROCEDER Y LA GALERA RECUBRIO SU NIVEL NORMAL.



PERO CUANDO TARZAN ORDENÓ A LOS AGRESORES QUE ENTREGARAN SUS ARMAS, KURGIS LES HABLO EN VOZ BAJA A SUS OFICIALES.



DESJARRETARIAN ALEVOSAMENTE A LOS MASTODONTES, Y REINICIARIAN EL ATAQUE.



TARZAN ADVINO EL MALVADO PROPOSITO, LES GRITO UNA ORDEN A LAS BESTIAS QUE SE ABOCARON A SEMBRAR DESASTRE SOBRE LOS ATACANTES.



DE INMEDIATO LA BATALLA PROSIGUIO CON FURIA IMPETUOSA.



"MUY BIEN, PAGARAN SU TRAICION" MURMURO TARZAN Y OBLIGO A LOS MASTODONTES HACIA LA PROA OTRA VEZ. LA GALERA COMENZO A INCLINARSE EN GRADO ALARMANTE.

- HOGARTH -

Casa Goler

Sección Señoras

ARTICULOS para PLAYAS



JARDINERO
en cuadrillé
de algodón
americano \$7.20

BLUSA en
tela de hilo
colores fuertes \$2.80

PANTALON
en cuadrillé
de algodón
americano \$6.20

VESTIDO de
playa en te-
las de algo-
dón, dibujos
marinos \$5.80



TRAJE de
baño en pi-
qué estam-
pado \$4.80

TRAJE de
baño en te-
la de hilo y
goma Lastex \$4.80



JARDINERO
en brin san-
foriza \$5.20

TRAJE de
baño en tela
americana y
goma Lastex \$4.20



TRAJE de
baño en ma-
lla de lana
super cali-
dad \$6.50

TRAJE
de baño
en tela
y goma
Lastex \$3.50

TRAJE
de baño
en
punto
de lana \$5.50

CHAQUETA
en tela de algo
dón colores
fuertes \$4.80
PANTALON
haciendo
juego \$5.90



VESTIDO de
playa en tela de
algodón Brasilero
dibujos re-
gionales \$6.50

EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
Esq. M. BERTHELOT

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
Esq. M. SOSA

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
Esq. CARLOS ROXLO

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN
SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

"PUBLICIDAD"